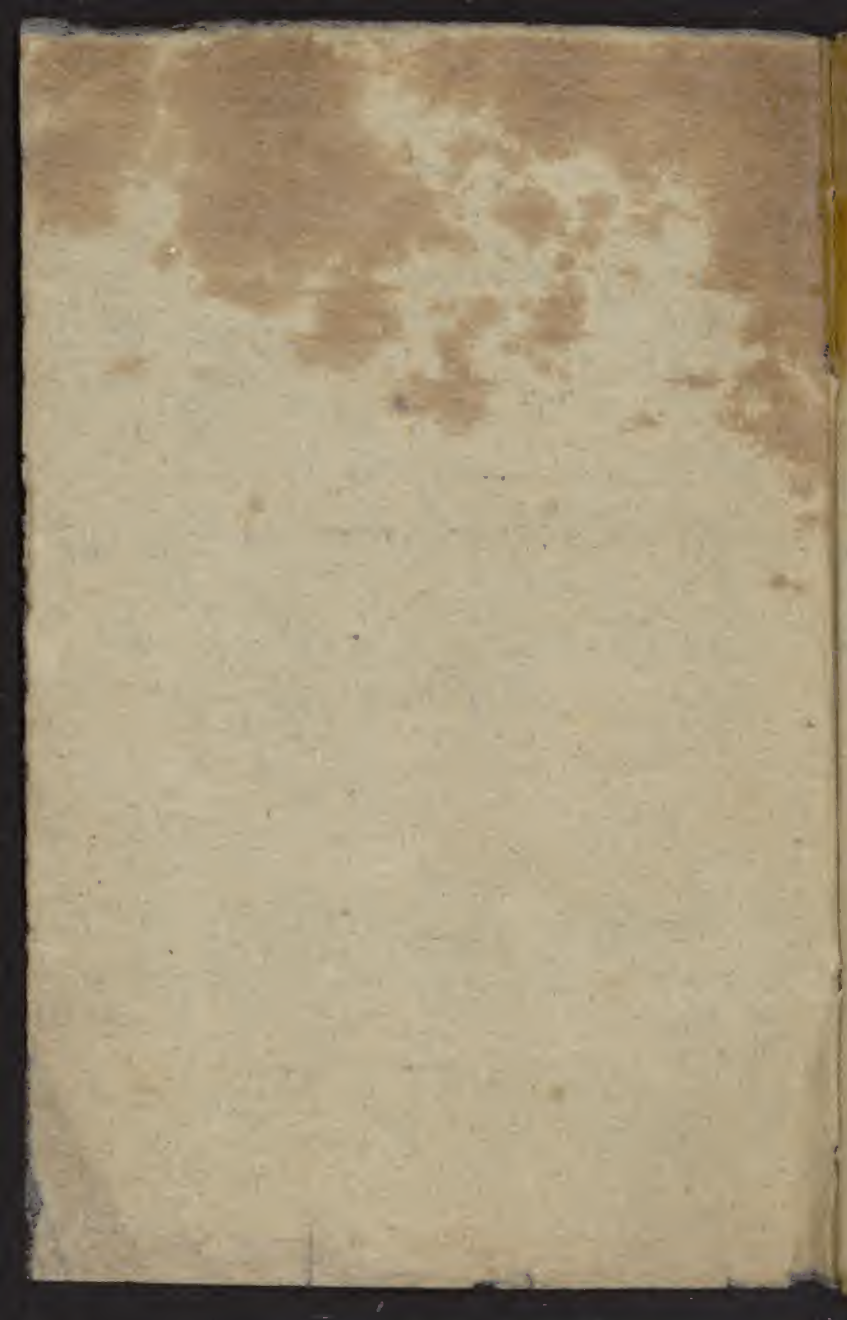


Noms allemands des marchandises  
portés sur les Listes du Sund, en  
Noms danois des marchandises, poids,  
mesures &c portés dans les passer du  
Sund, avec leur traduction en français.

---



# Listes du Sund

Noms allemands des marchandises sur les listes du Sund	Traduction en Français	Observations
<b>A.</b>		
Asche B.	Cendres, Potasse	
Allaun N.	Alun	
Arrack N.	Arrac	
Austern N.	huîtres	

Noms allemands des marchandises de la liste de la Saxe	Traduction en Français	Observations
--	------------------------	--------------

**B.**

Ballast	N. B. Sest	
Blauholdt	N. Bois de sapin	
Bretter	B. Planches	
Balken	B. Poutres	
Bouteillen	N. Bouteilles	
Bark	B. Corce (de chêne)	
Bier	B. Biere	
Brandwein	N. Eau de vie	
Bley	N. Plomb	
Brandwein	N. Eau de vie	
Baumwolle	N. Coton	
Bretter	N. Planches	
Bier	N. Biere	



Vocabulaire des  
marchandises des  
les listes du Soud

traduction en Français

Observations

C.

Caffee

N Café

Cargais

B marchand. div.

Cement

N ciment

D.

Dachzettel N Cuiles

Dienlon B. Planches

Noms Allemands  
des marchandises sur  
les listes de Linné.

Traduction en Français.

Observations.

# **E.**

Essig N Vinaigre

Eisen B. fer

Eisennagel

Eisen B. Poids

Eisen <sup>Eisen</sup> Varr N fer travaillé

ne allemande  
de marchandises sur  
de l'est du Sund

Traduction en Français

Observations

F.

Früchte N Fruits (oranges  
et citrons)

Feröis. W. march. <sup>des</sup> de feröe

Fläcks B. Lin

Fischwaaren B. Poisson

Flachs N. Lin

Färbeholtz

Selle B. Peaux

Fleischwaaren B. Provision de bouche  
provision

Fischwaaren N. Poisson séché

Färbeholtz N. Bois de teinture  
séché

G.

Gerste B. Orge

Garn B. Fil

Noms allemands des  
marchandises sur la  
liste du Sund.

traduction en français

Observations

Getreide	B.	Grains	
Gypssteine	N.	Pierres à Plâtre	
Gerste	N.	orge	
Genewer	N.	Genièvre	
Geschirr	N.	Poteries	
Garn	N.	fil	
Glaswaaren	N.	Verreries	

## H.

Holt	N.	Bois (Parajou. &c)	
Flater	B.	Avoine	
Heeringe	N.	Harangs	
Hanf	B.	chanvre	



Items Allemands  
des marchandises  
des les Certitudes

Traduction en Français

Observations

Häute	B	Peau	
Haare	N	Poils, cheveux	
Holz	N	Bois	

I.  
Fuchten

cuir de Russie

Noms allemands  
des marchandises sur  
les listes du Soud

traduction en français

Observations

J.

Käse	N	fromages
Kaufmann gld	N	Marchand. div.
Karstollen	N	bonne de terre
Kaufm. g.	B	m. diverses
Krapp	N	Sarance
Kohlen	N	Charbon de terre
Kalck	B	Chaux
Knochen	B	Os
Knochenkollen	B	noir animal
Kupfer	B	Cuivre
Kaffe	N	Café
Kanonen	N	Canons
Kartoffeln	B	bonne de terre
Kreide	N	Craye
Kumme	N	Canin

Noms allemands  
des marchandises  
sur la liste du Sui

traductions fran

Observations

**L.**

Langhollen

Leinsaam B graines de lin

Leintuchent B Hataux de lin

Leinwand B toile

Lumpen B chiffon

Leder B cuir

**M.**

Maugost B Briques

Mehl B farine

Mineralwasser<sup>n</sup> B Eaux minérales

Malz B Drêche

Mauersteine<sup>n</sup> B Briques

Noms Allemands  
Des marchandises sur  
les listes du Soud

traduction africain

Observations

N.

Nägel n Cloux

O.

Oehl n Huile

oehl B. huile

Oehl rapp Nachug g etrang de  
83



Par Allemands  
Par Français  
La liste des Lignes

traduction en français

Observations

**P.**

Pferde	N.	Chevaux
Pech	B.	Braie, Poix
Papier	B.	Papier
Plancken	B.	Planches
Pottasche	B.	Potasse
Pech	N.	Poix, Brai

**Q.**

Noms alternants  
des marchandises  
sur les listes des  
souds.

traduct. en français

Observations

R.

Roggen	B	Seigle
Rapkuchen		gateaux de colza.
Reis	N. Riz	
Rum	N. Rhum	
Roggen	N. Seigle	

S. Seife	N. Savon
Salz	B. Sel
Salz	N. Sel
Stäbe	B. Douves, Bois
Stäbe	N. Douves, Bois
Saamen	B. Semences
Syrup	N. Sirop, melle
Stück g.	N. march. diverses
Schleifsteine	N. Pierres à aiguiser
Seife	B. Savon
Stahl	N. acier
Steine	N. Pierres
Steinkohlen	N. charb. de terre

Schwefel N. Soufre

Noms Allemands  
des marchandises  
sur les listes d'admission

traduc. en français

Observations

**T.**

Toback	N.	Tabac
Theer	B.	Goudron
Thran	N.	huile de poisson
Thon	N.	argile Terre glaise
Tauwerk	B.	cordages
Toback	B.	Tabac
Talg	B.	Suif
Theer	N.	Goudron
Tonnenbände		Cercles de fûts

Corueau

**U.**

Noms Allemands  
des marchandises  
des Indes, des Indes.

Traduction en français

Observations

V.

Vitriol N. Vitriol  
Vielh B. Bétail

W.

Weizen B. Froment  
West. W. N. marchan<sup>des</sup> des Indes  
occidentales.  
Werg B. Etoupe  
Wicken B. pois lupins  
Wolle B. laine  
Waggon N. Marchand. des Indes  
Wein N. vin  
Weizenmehl B. Froment.



Noms Allemands  
des marchandises  
des listes du Land

Traduction en français

Observations

X.

Y.

Noms allemands  
des marchandises  
des listes du Sund

traduction en français

Observations

**Z.**

Zink

Zinc

Zimmer

B

Bois de construction

Zucker

N.

Sucre

Zuckers.

noir animal

Zimmerholz

B

Bois de construction

Zimmerholz

N.

id.

Zimmer

N.

id.

Zucker

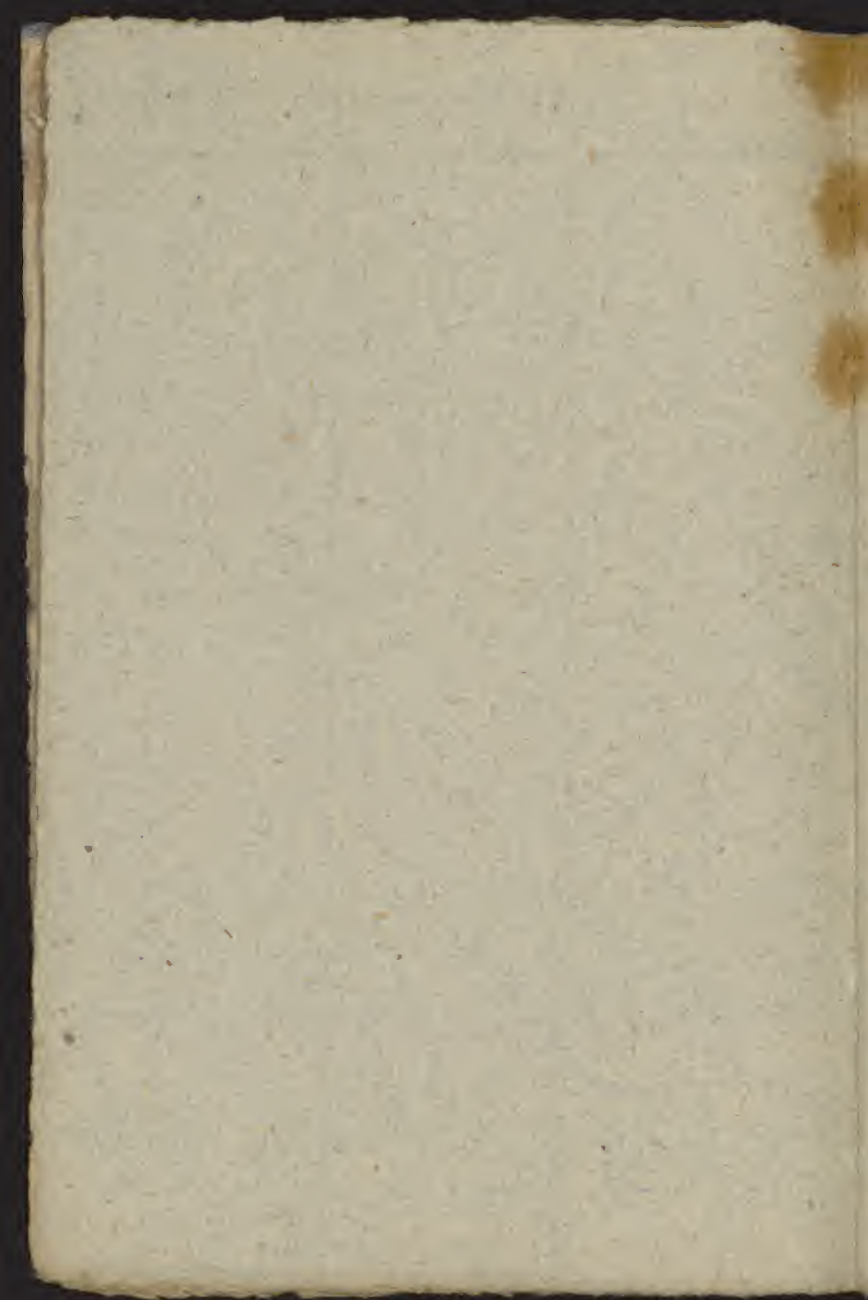
B

Sucre

Noms Allemands  
des marchandises des  
Listes des Lignes

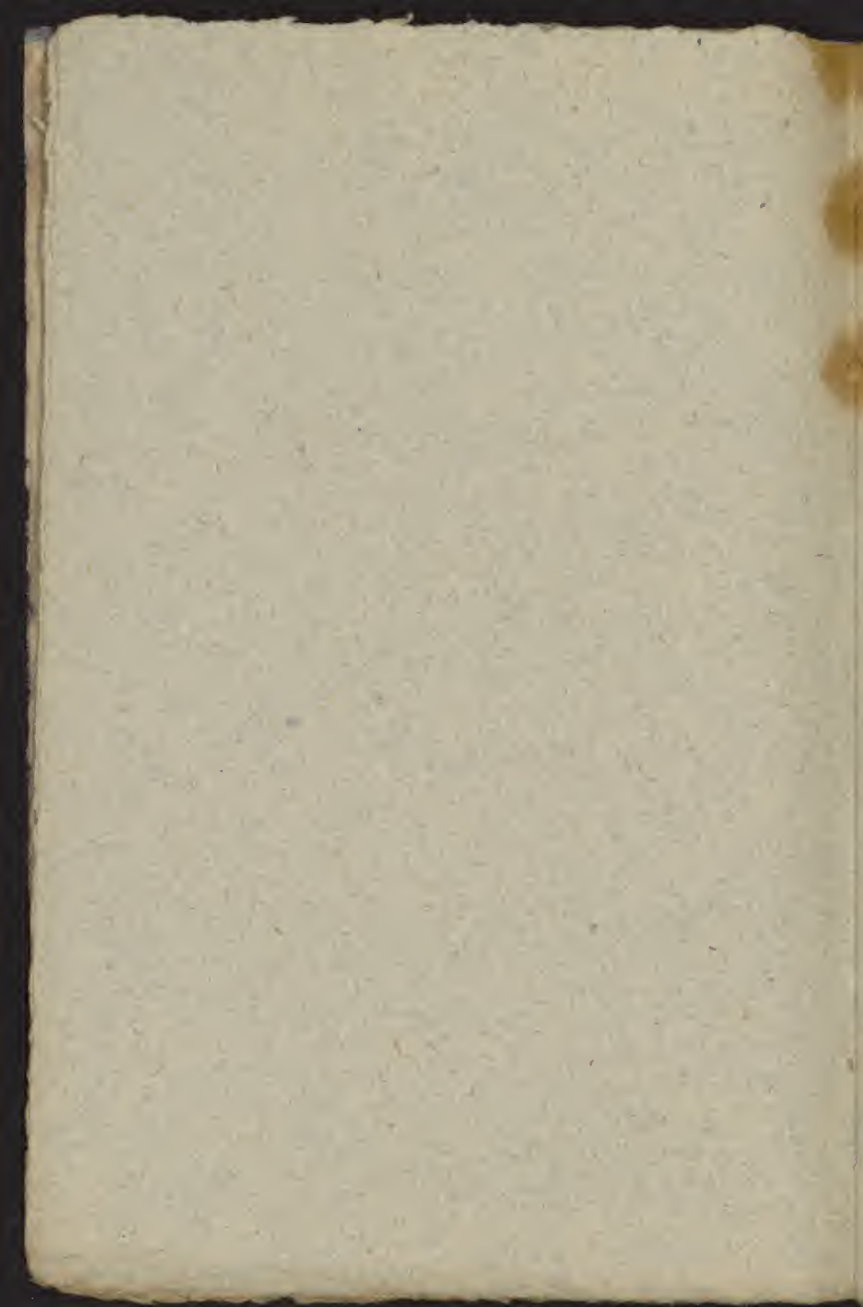
Traduction en français

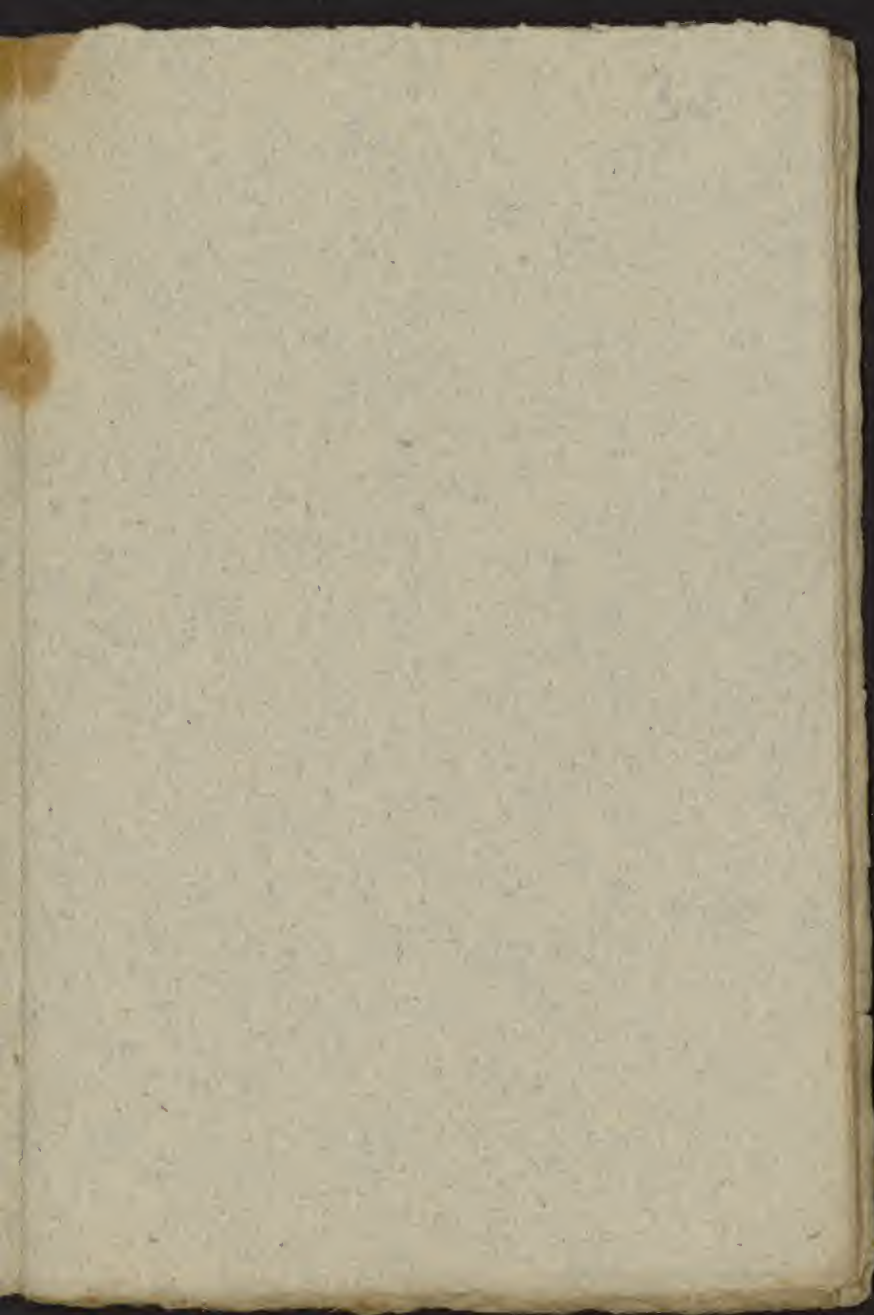
Observations  
28

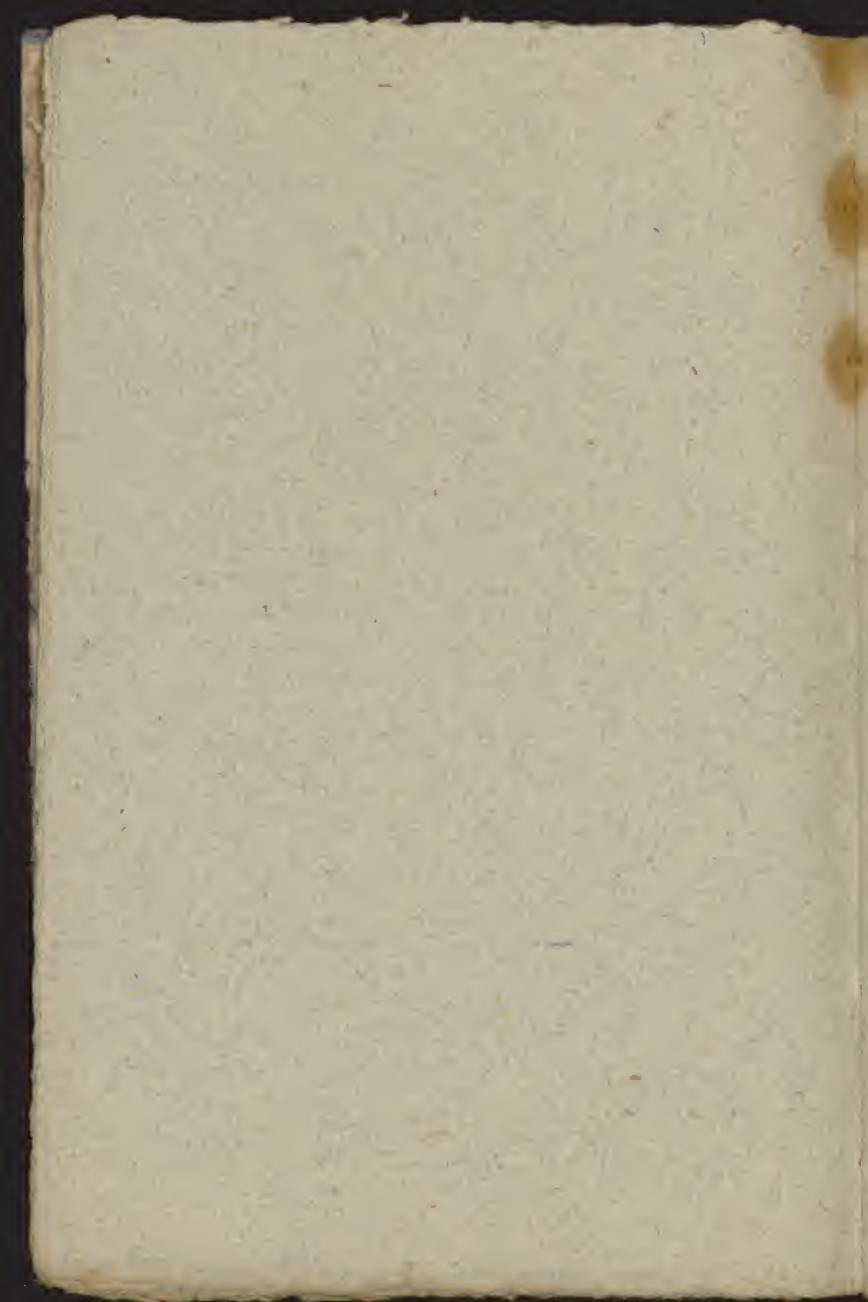




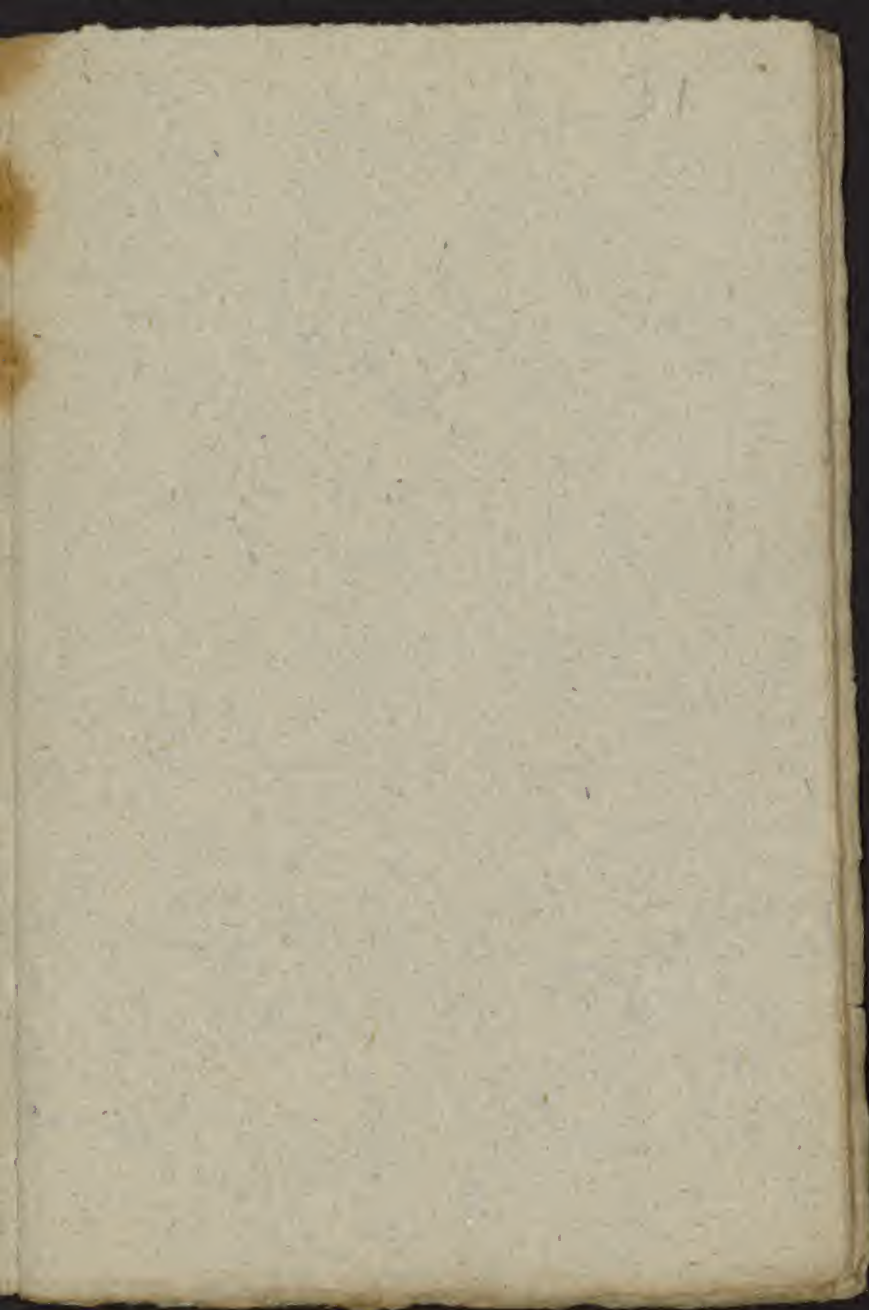


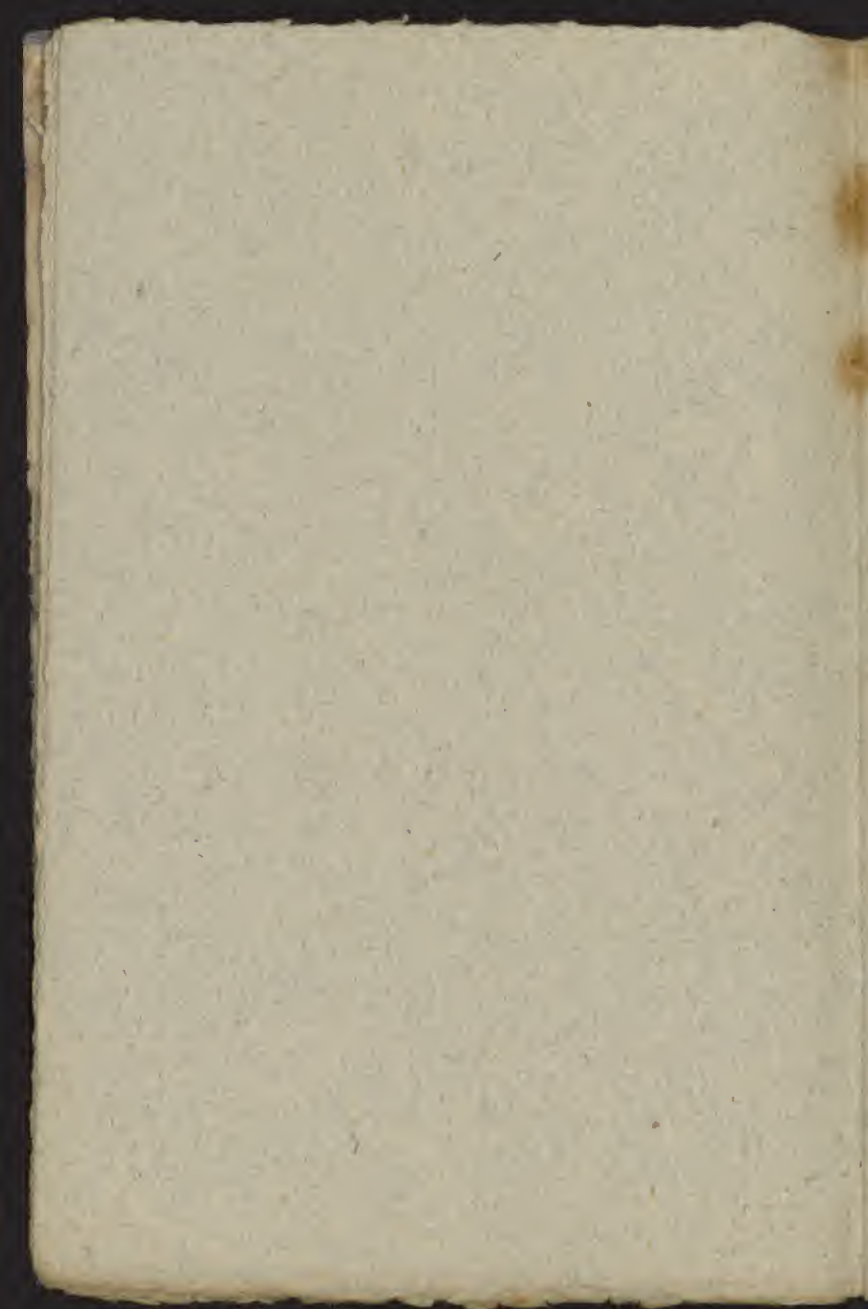


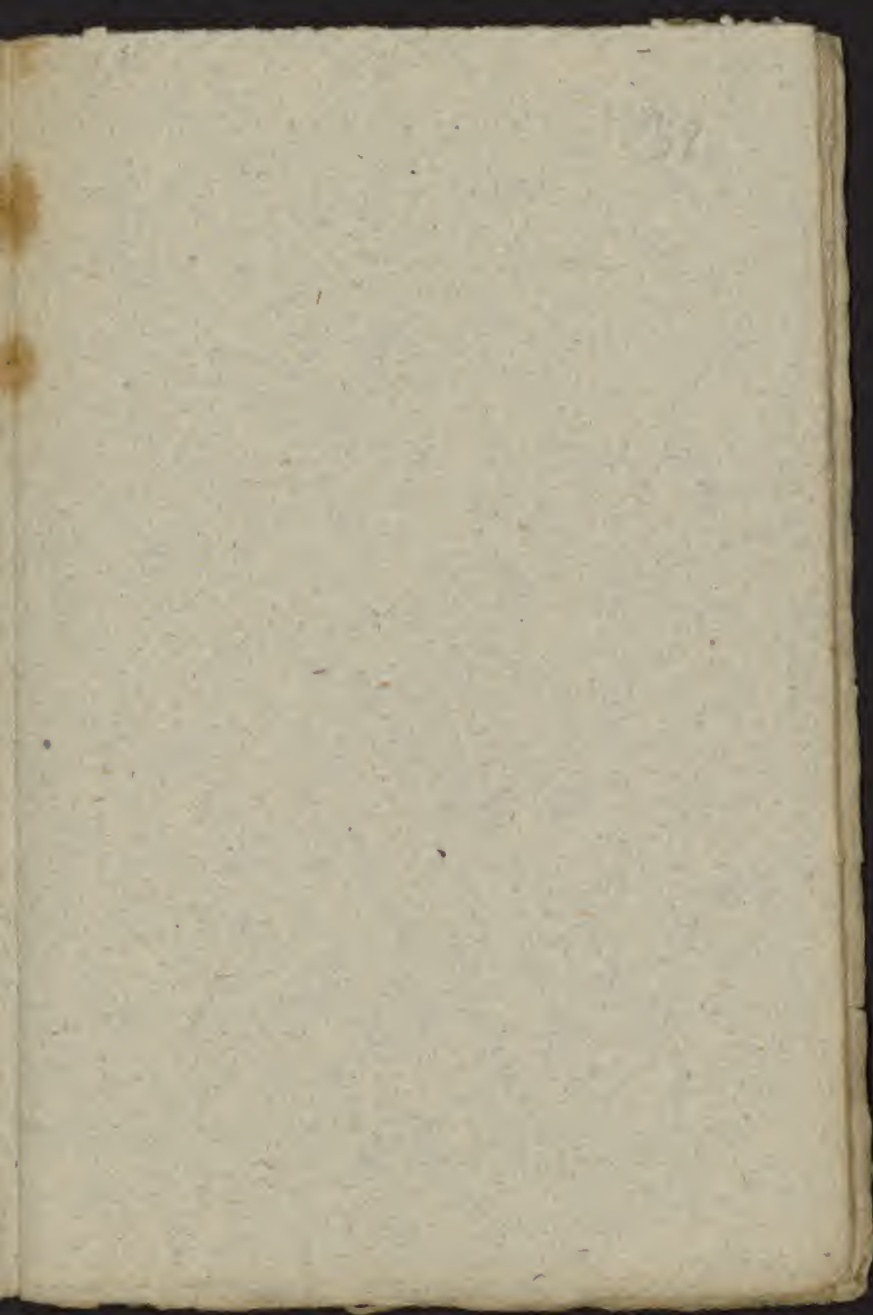


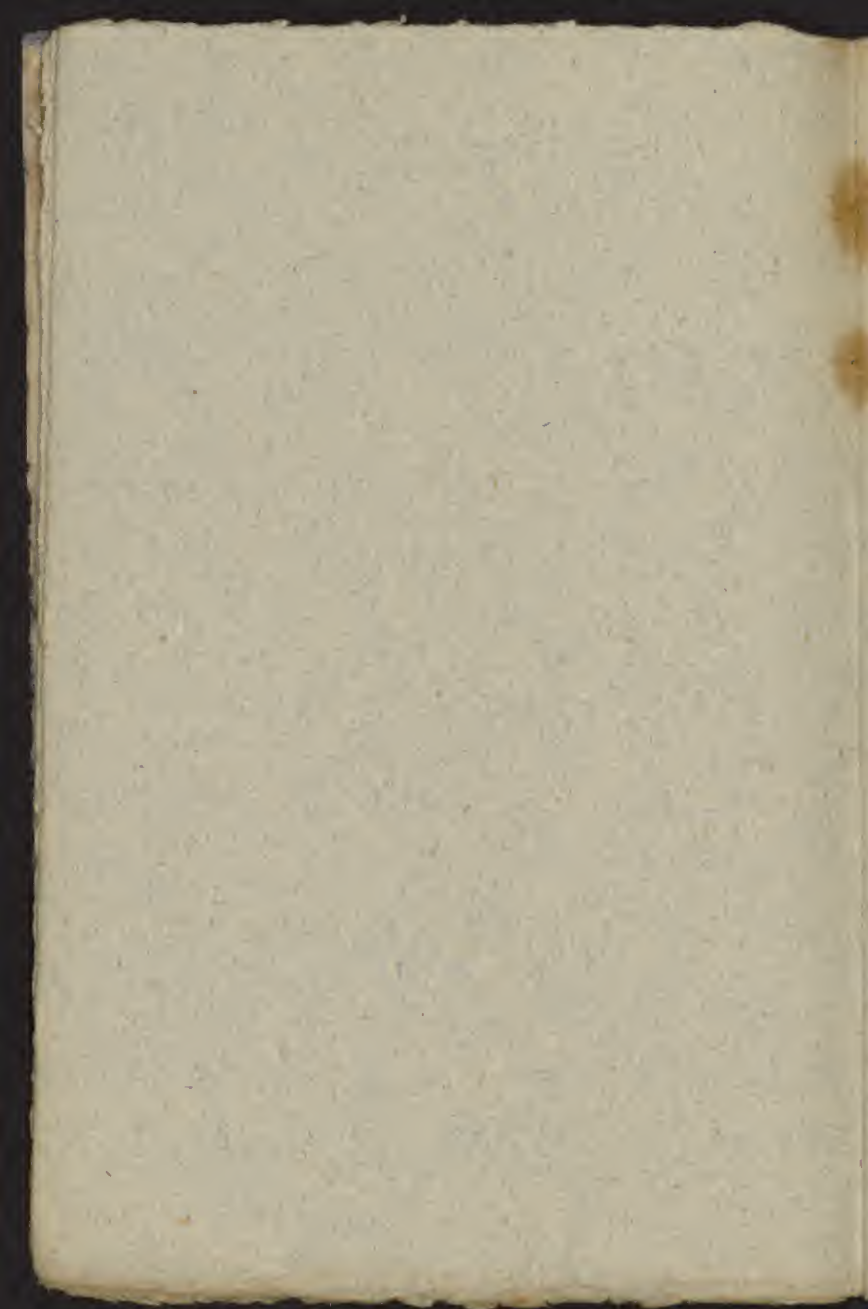




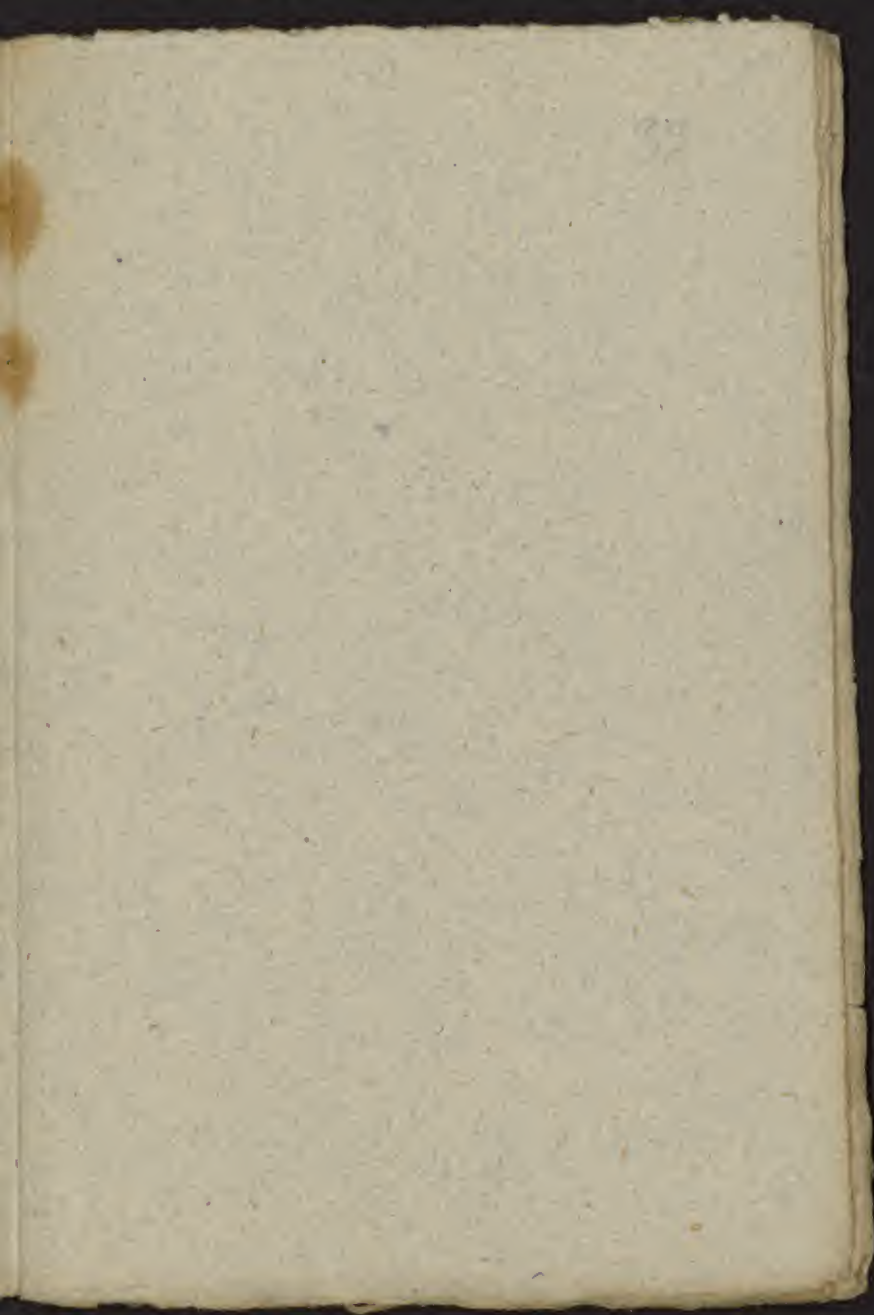


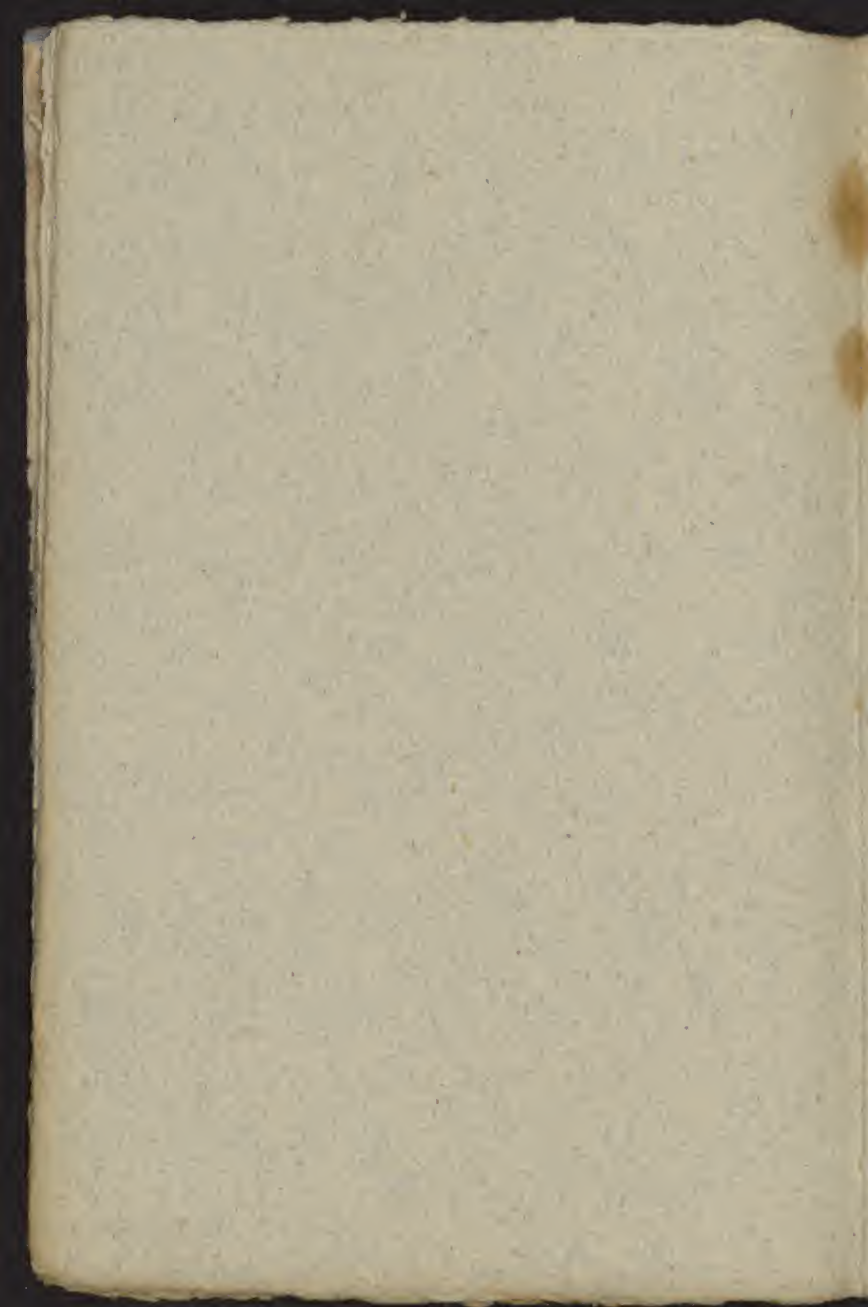




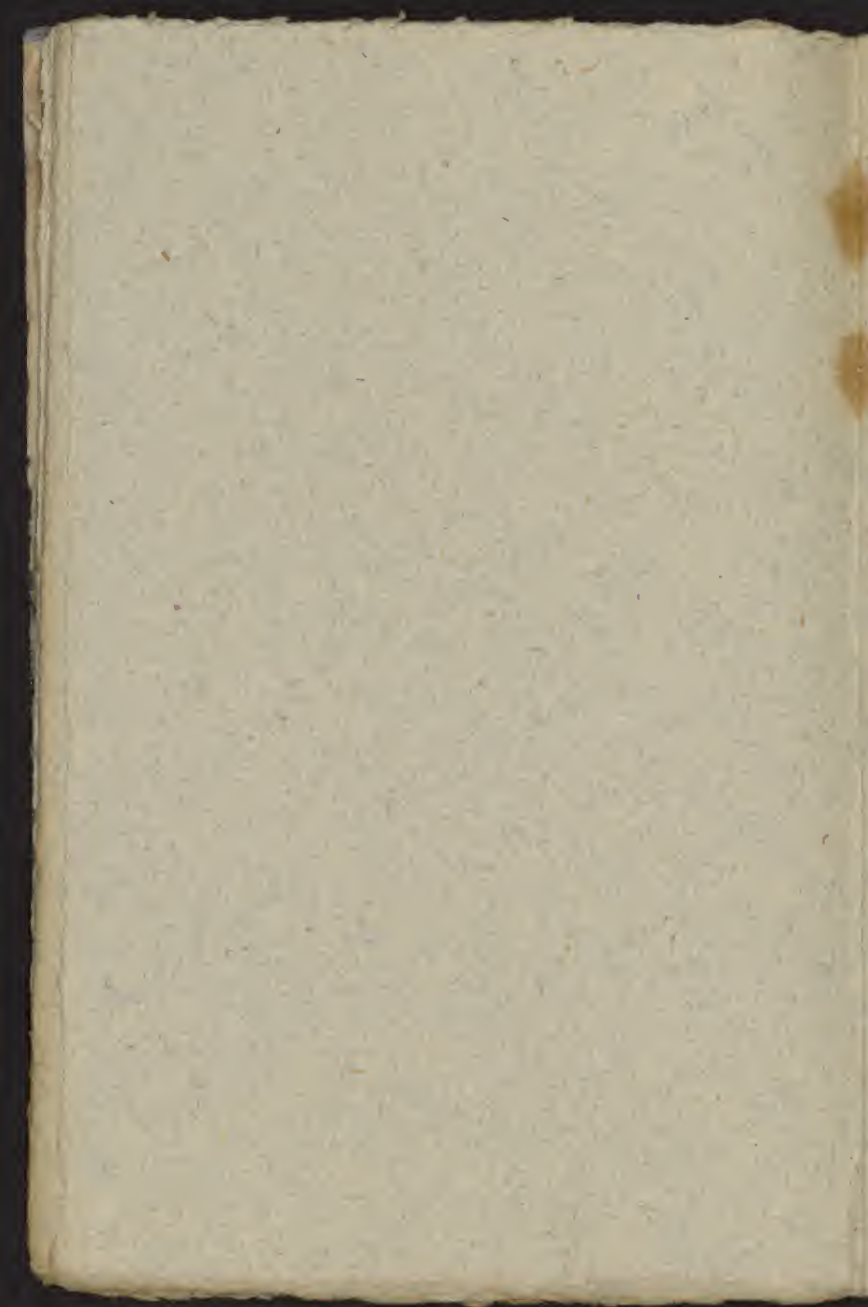




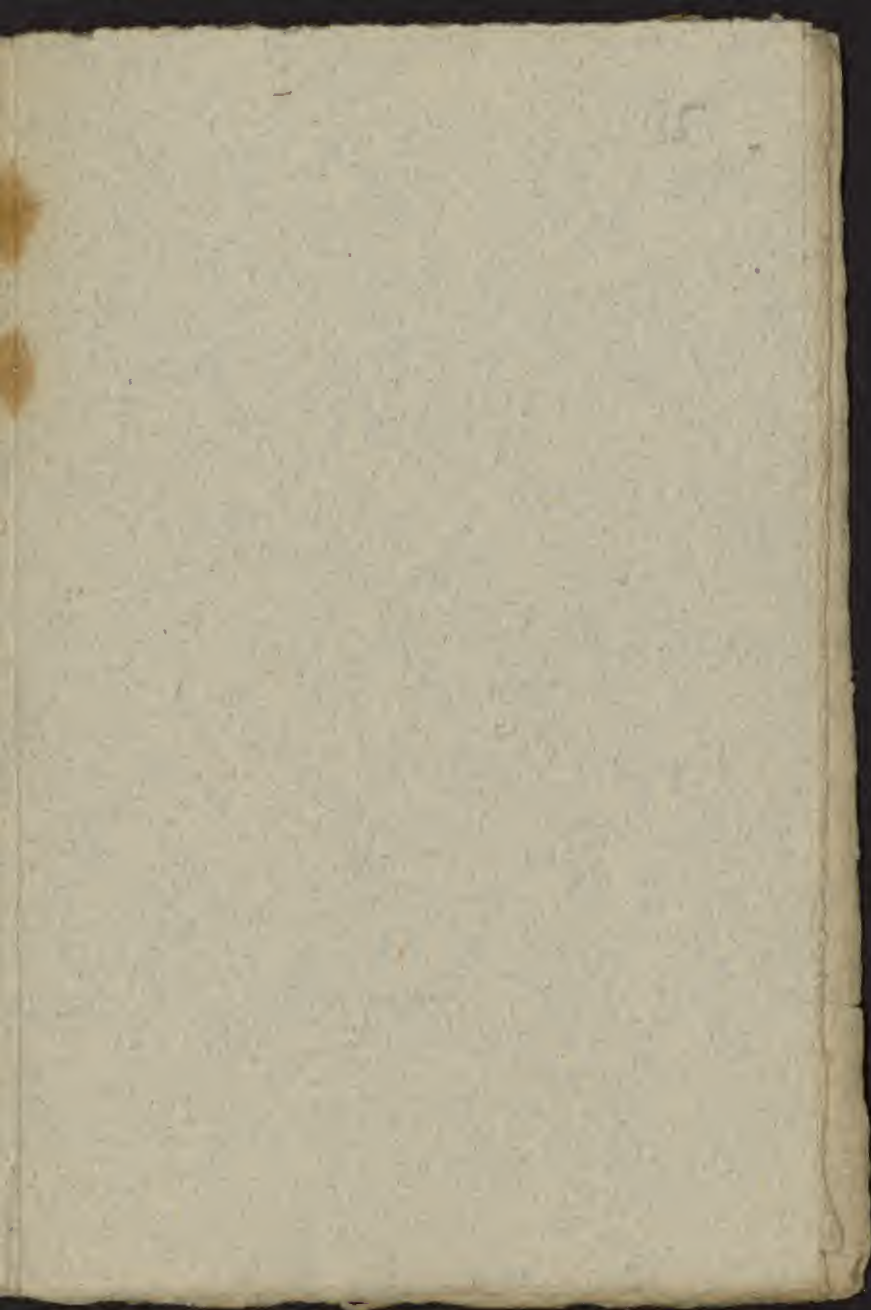


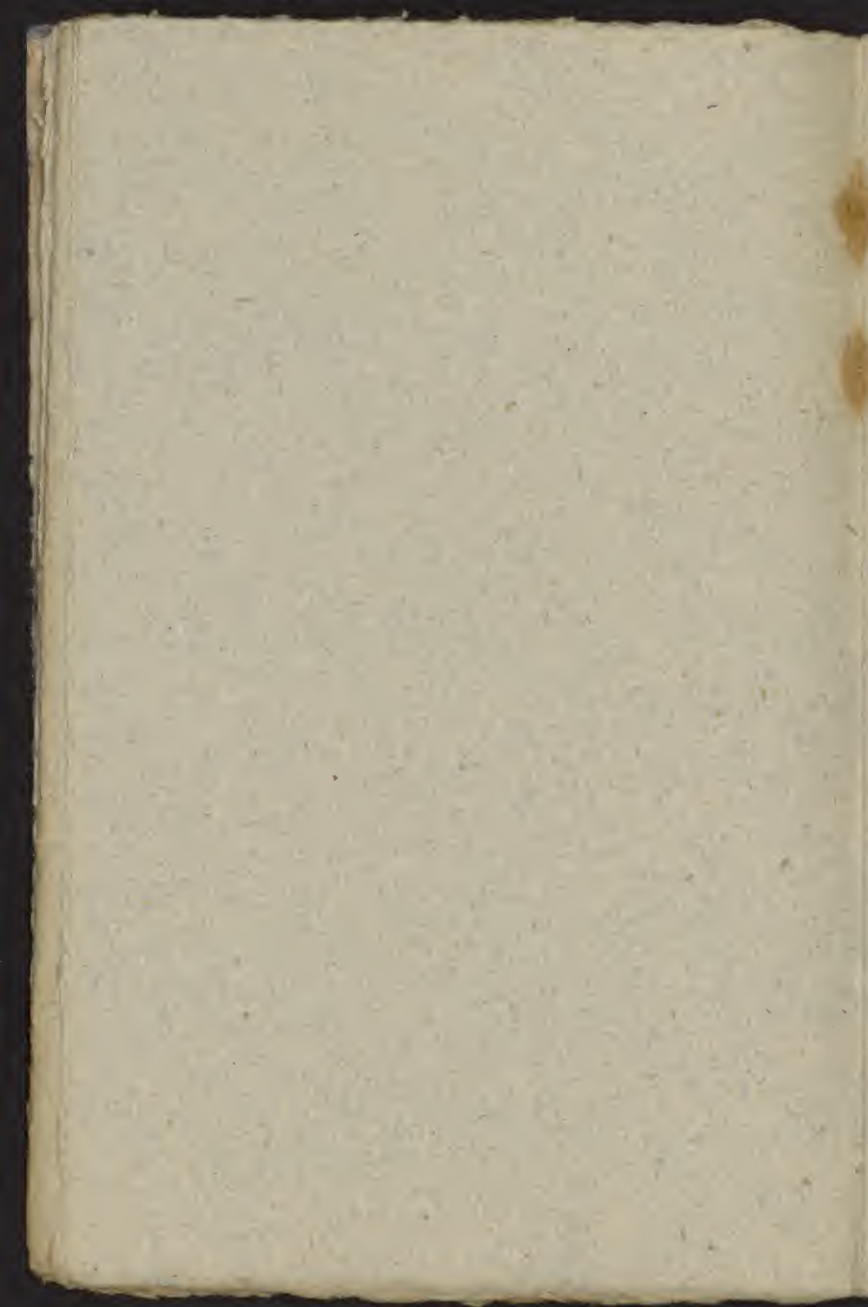


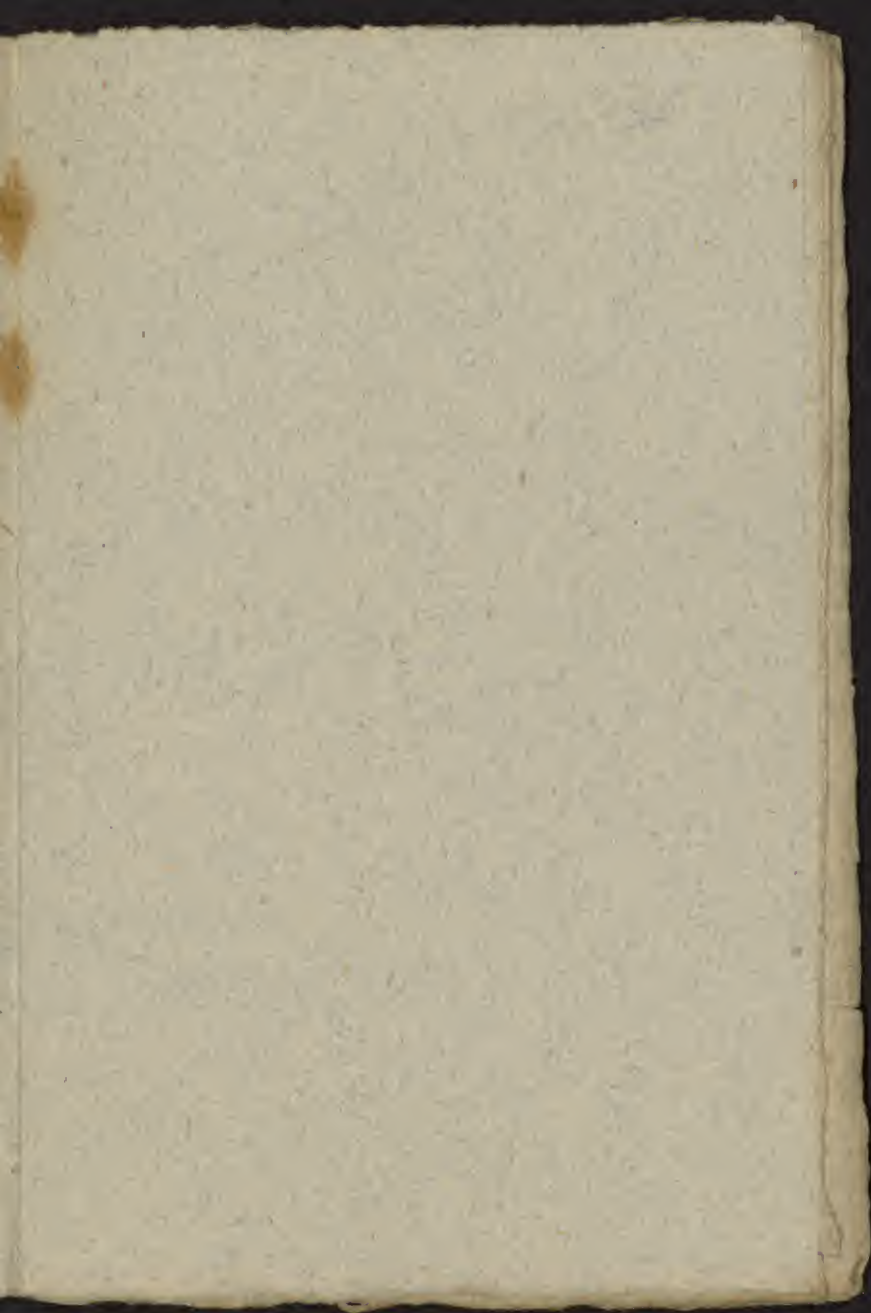


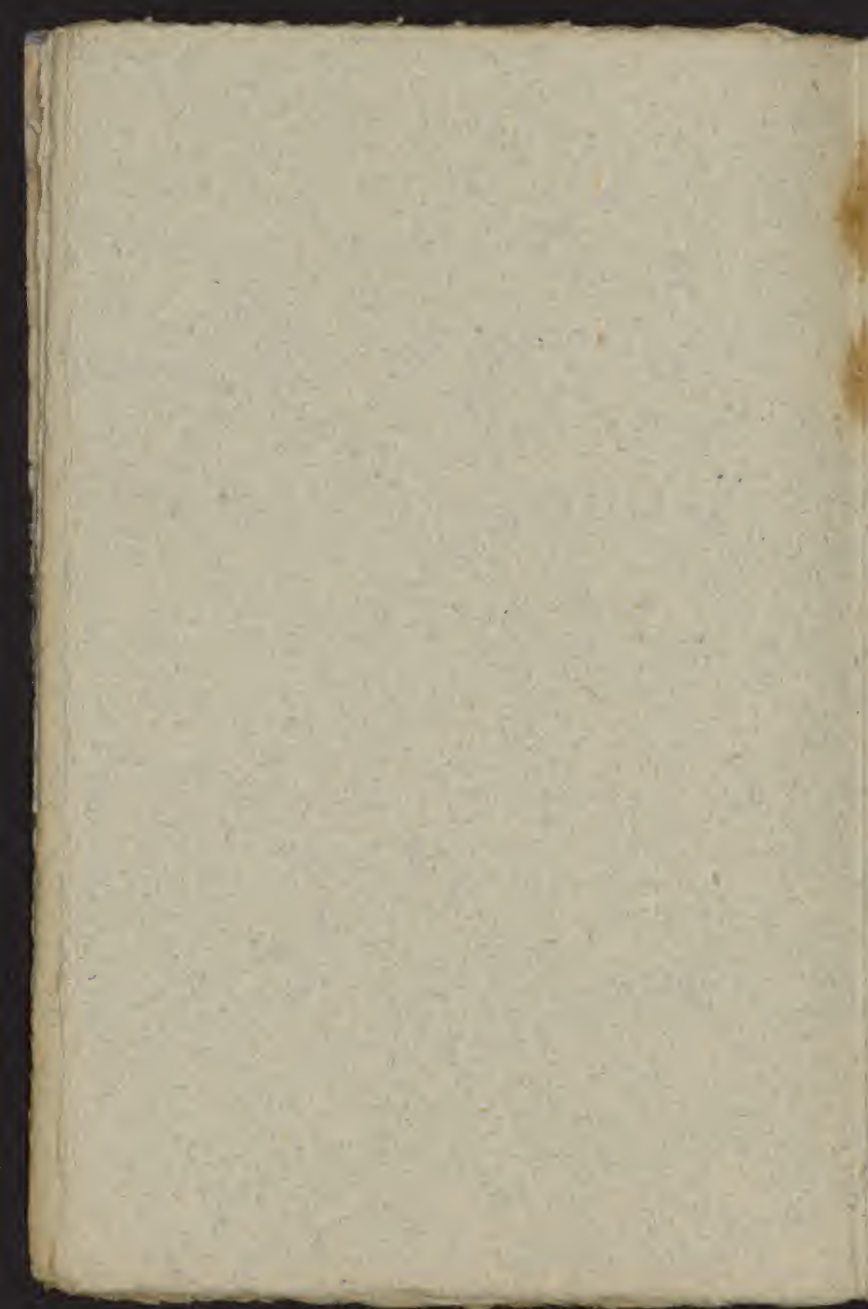




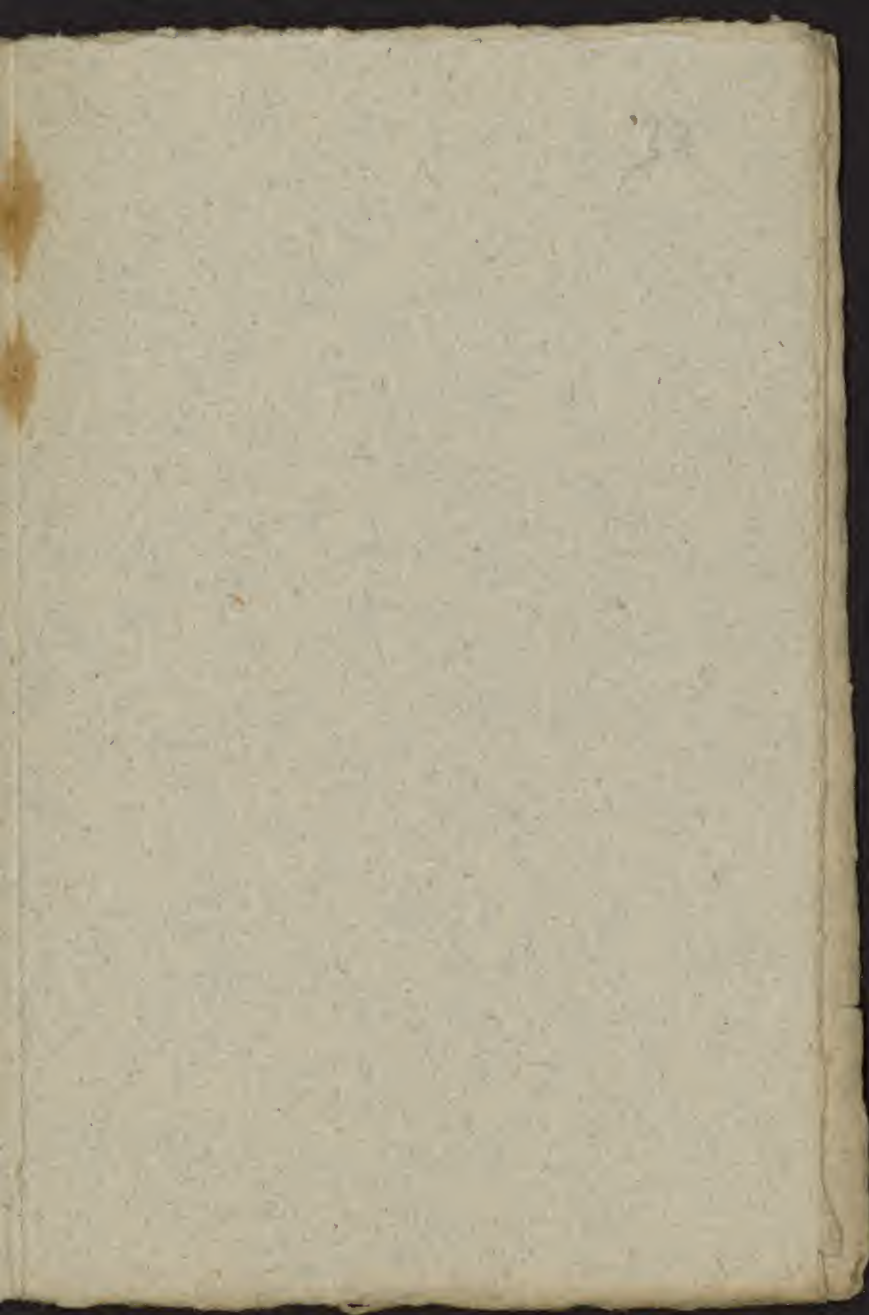


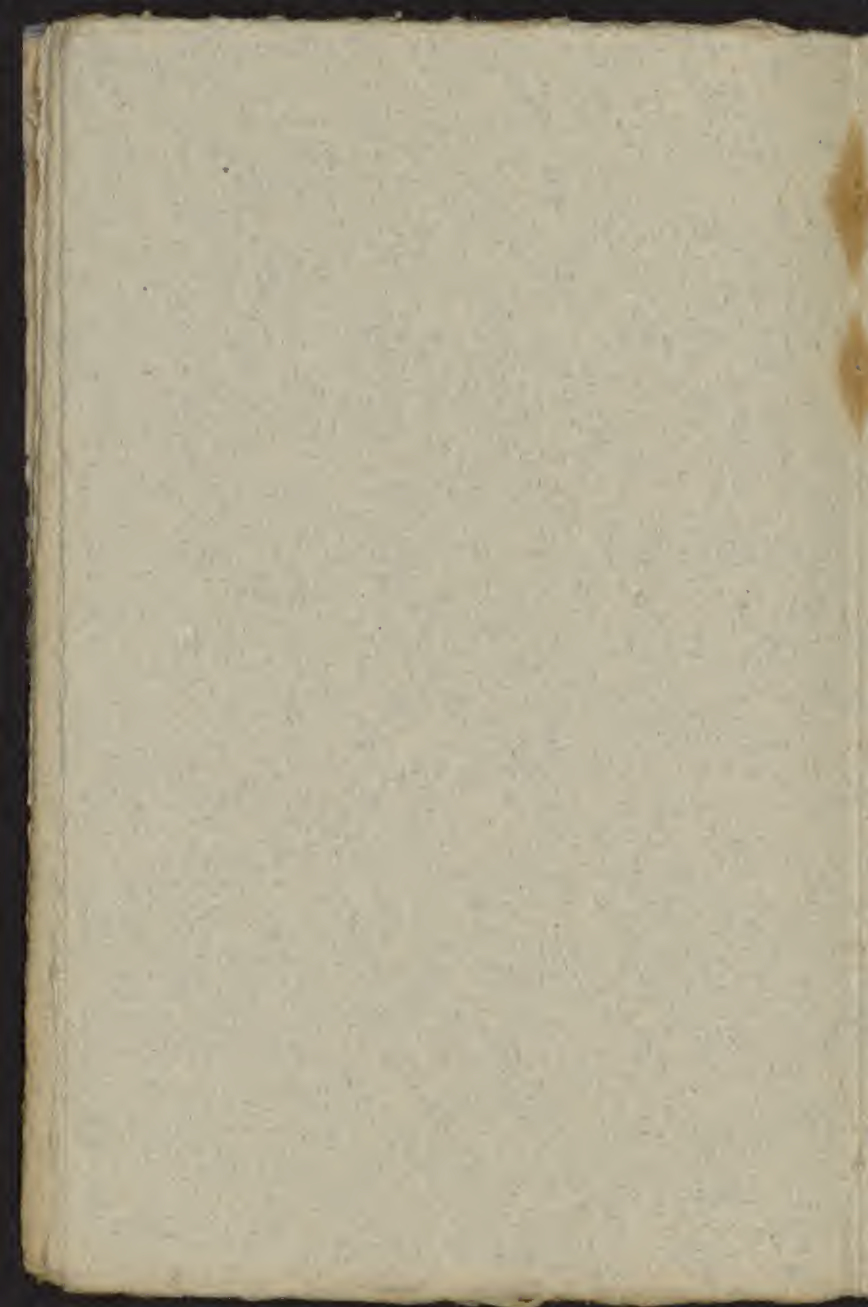


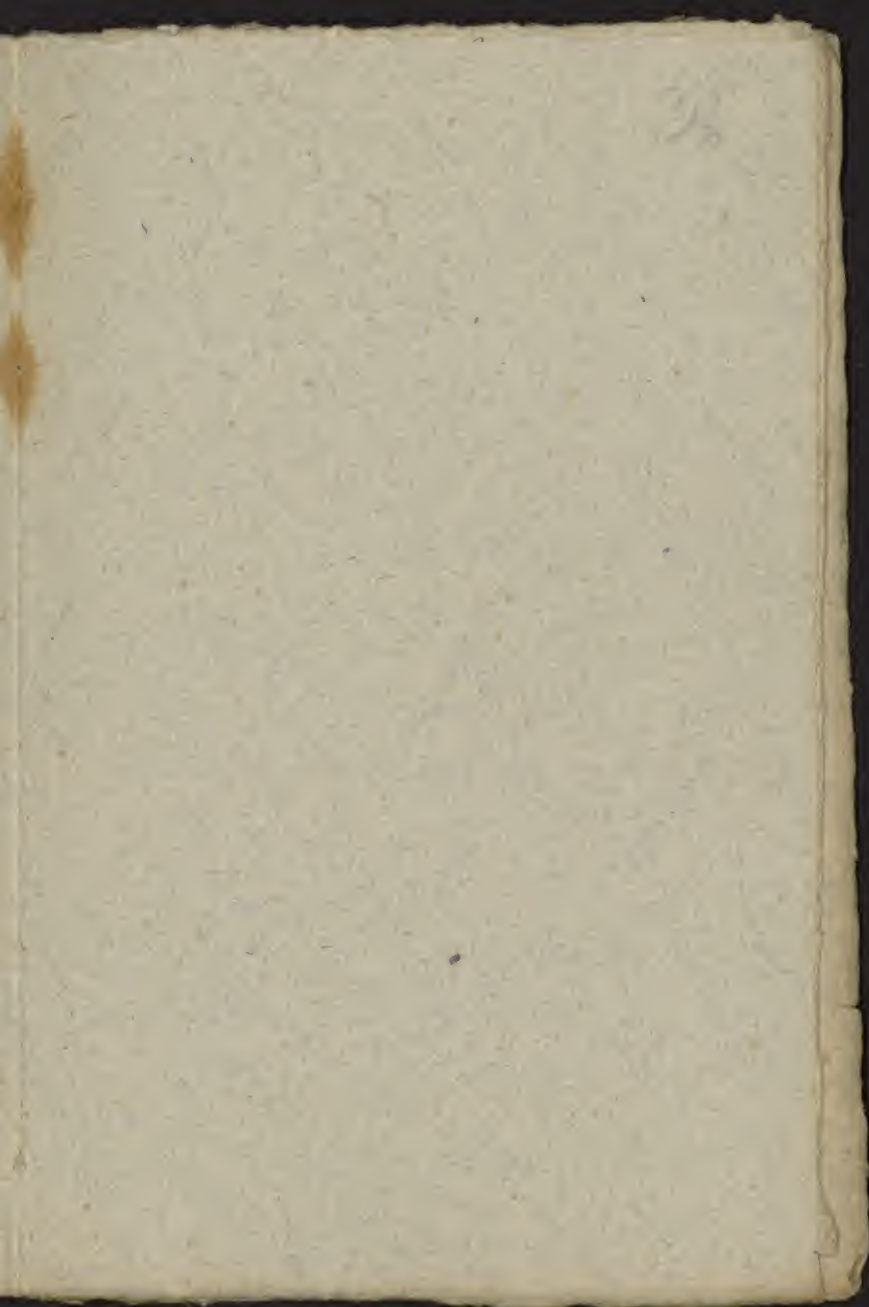


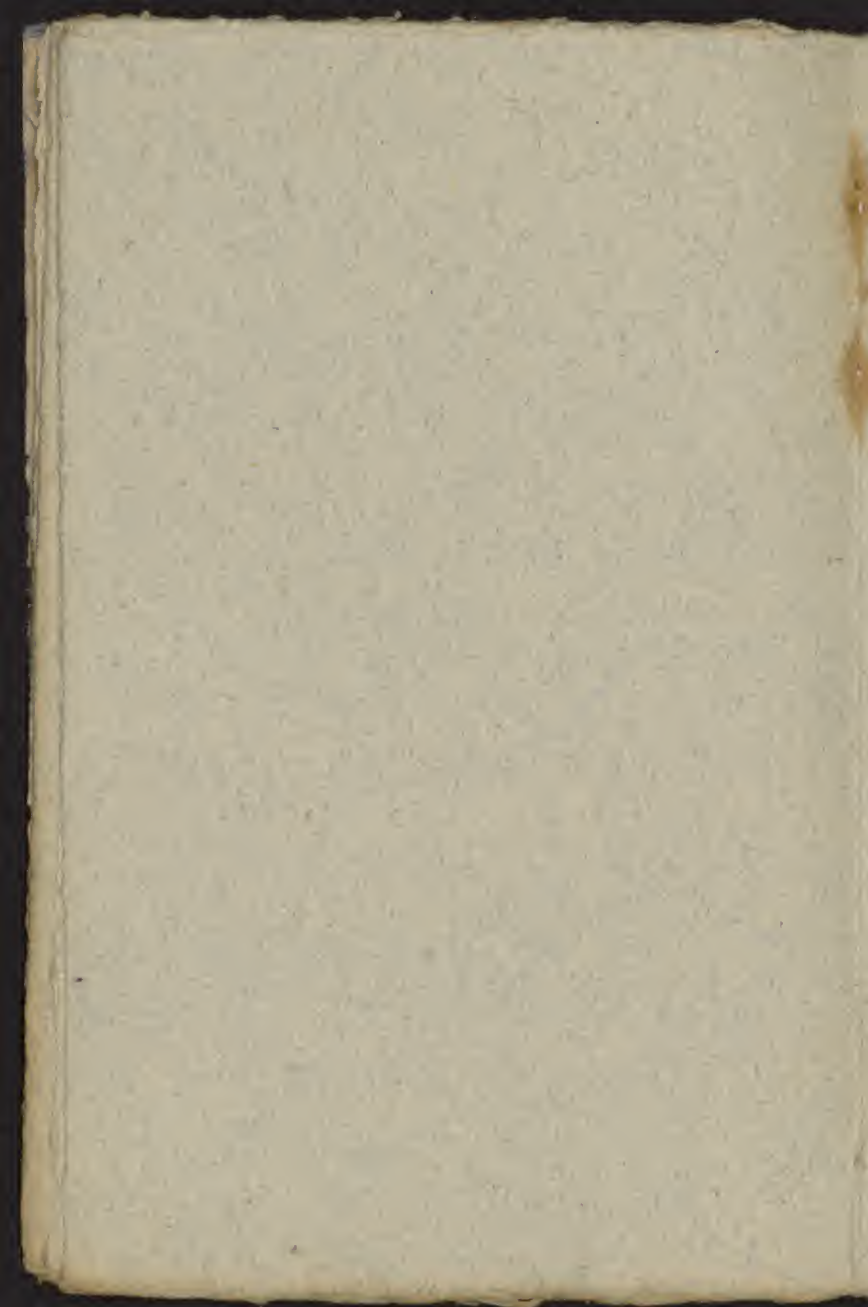






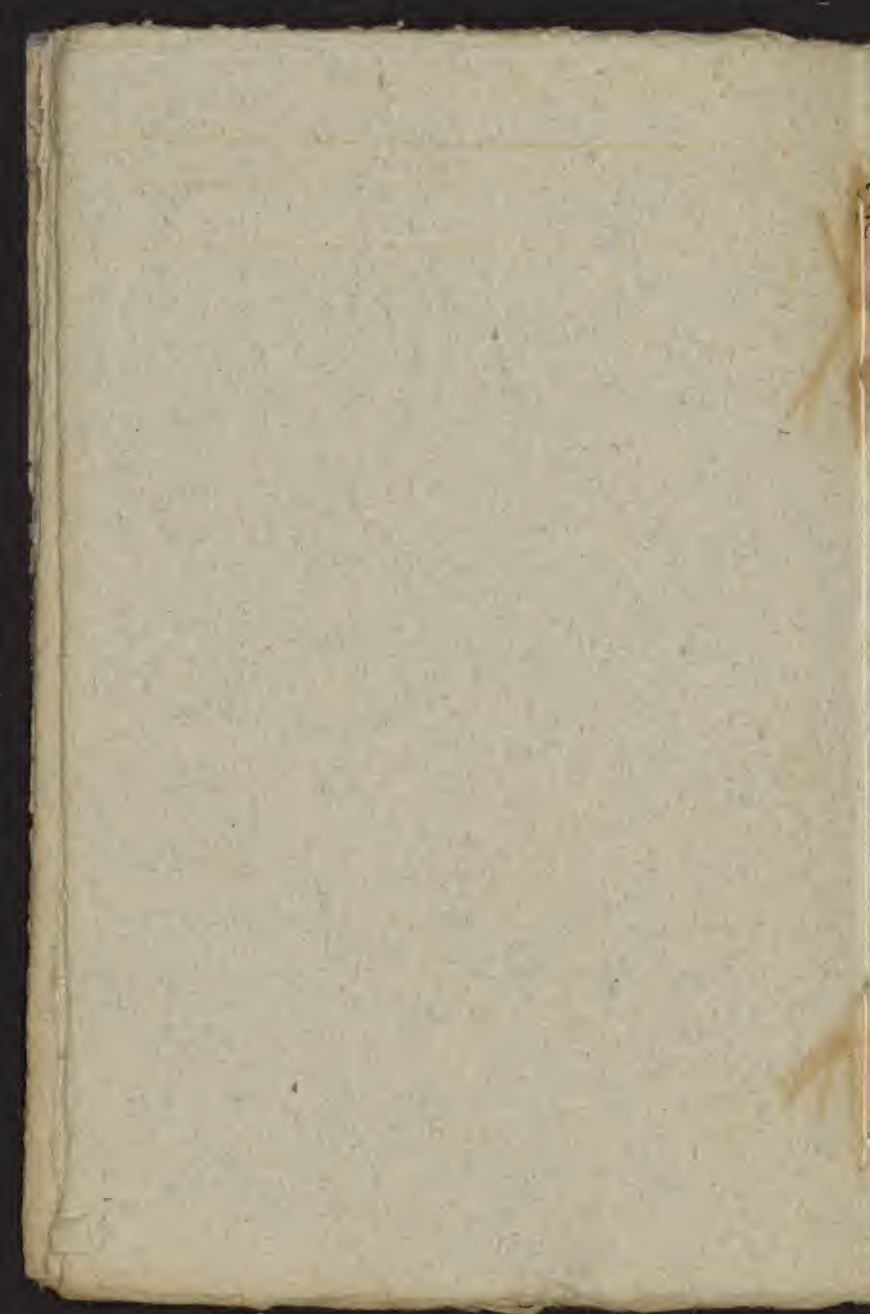












# Passeports du Nord

Noms Latins des marchandises, bois, poissons pour les passeports et autres	Traduction en français	Observations
<b>A.</b> Allehaande Ansiöser Älen.	Piments Anchois	
<b>B.</b> Bundter Bly. Byggryn Blade tobac Branderiinn Bruspaan Beenkeul Birkecurk Brog	Plomb Grain d'orge Tabac en feuilles Eau de vie noir animal écorce de bouleau Poix	

Noms Danois des  
marchandises, poids  
mesures & le passeports  
*Laithen*

Traduction en françois

Observations

Bjelker

Poutres

Bundler

Bræder

Planches

Bugsprid

C

Chaldr.

Cinders

Cendres

Campuchetree

Cris de Campuchet

Croner

Noms Danois de  
march.<sup>es</sup> poids mesures  
plus transports & autres

Traduction en François

Observations

**D.**

Deliler

Planches

Dunker

Cruches

**E.**

Egebarth

Ecorte de chène

Edderdaun

Edredon

Ege Buelker

Poutres en chène

Ege Planker

Planches en chène



Noms d'anciennes des  
marchandises, poids,  
mesures & les passages  
et autres.

Traduction en français

Observations

# F.

Ferre	Pin, Sapin	
Fust.	Sutuk, bois jaune	
Filser	Carreaux	
Figen	Figues	
Fensterglas	Verres à vitre	
Fennikel	Fenouil	
Fustiktræe	Bois de Fustik	

# G.

Garkobber	Cuivre sonde	
Grautömmen	Bois de Sapin	
Gurgemeie	Bois couleur	

Noms Danois des  
marchandises, poids  
mesure et les transports  
d'indie

traduction en françois

Observations

**H.**

Horsfrøe	grain de lin
Hamp	Chauvre
Hampfrøe	graine de chauvre
Humie	Houblon
Hampfrøe	Huile de chauvre
Huusblas	Colle de poisson

Noms Daron des  
marchandises, poids  
mesures & les transports  
et autres.

traduction auf deutsch

Observations

I.

Ingeliser  
Sankjeltonger  
Jern

Gingembre  
châner de fer  
fer

J.

Noms Danois des  
marchandises, poids  
mesure / les plus usités  
et autres

Traduction en France

Observations

**K.**

Kultjore

godron de houille

König

noir de fumée

Kasse

Caisse

Kiste

Caisse

Kornbrandwein

Eau de vie de grain

Kloverfrøe

grain de trèfle

Knippe

Kreaturben

et d'animaux

Krap

garance

Kippe

Kommen

Cumin

Kleder

Drap



Noms Danois des  
marchandises, poids  
mesures & les passeports  
et autres.

traduction en français.

Observations

**L.**

Lannuskind

Peaux de moutons

Lög

Oignons

Lærred

Toile

Lærredes (ullegede)

Toiles (non blanchies)

Last

Last (mesure)

Listpund

**M.**

Messingtraad

Fil de laiton

Mandler

Amandes

Mauersteine

Briques



Noms Danois des  
marchandises, poids  
mesures &c. par rapport  
à autres.

traduction en français

Observations  
54

N.

Noms Francois des  
marchandises, poids  
mesures & les passages  
et autres.

Traduction en françois,

Observations

O.

Oxhoed

P.

Potter

Poser

Plan her

Pots (measure)

Plumes

Noms Danois des  
marchandises poids  
mesures & les passeports  
et autres.

traduction en françois

Observations

Q

R.

Ryffer

Ringe

Revestkind

Roeeloe

Rendsdyrskind

Rape

Rugjern

Ruller

Rugmel

Peaux de Renard

huile de navets

Peaux de rhine

Farine de seigle

Noms danois des  
marchandises, poids  
mesures & les fraiseurs  
et autres

traduction française

Observations

S.

Selstkind

Peaux de chien

Senneps fröe

de mer  
graine de moutarde

Svedsker

Prunaux

Saprautree

Crude

Sennep

Moutarde

Skrantobak

tabac à chiquer

Stcentøj

Sage

Sagor

Solberglöd

Slirelse

Empoi

Skid

Skipund/poids

Staver

Derres

Skok

soixantaine

Schiffler

Spader

Saltet Flask

Lard salé

Stang

barre

Stangjern

Barre de fer



Noms d'auoir des  
marchandises, poids  
mesures & les passeports  
et autres

traduction en françois

Observations  
46

**T**

Tonde ou Tdr.

Tons

Törstok

Tylter

Tiare

Tonne (mesure)

Tonneau

Poisson sec

Souzaïne

goudron

**U**



Noms Dames des  
marchandises de  
poids mesure & les  
transporte & autres

traduction en français

Observations

V.

Vikker

Vark

Vinore

Vesces

Noms Divers  
des marchandises  
poids mesures et les  
passports et autres

traduction en français

Observations  
69

W.

X.

Noms Dancrois des  
marchand.<sup>es</sup>, poids,  
mesures & passachants  
et autres

traduction en françois

Observations

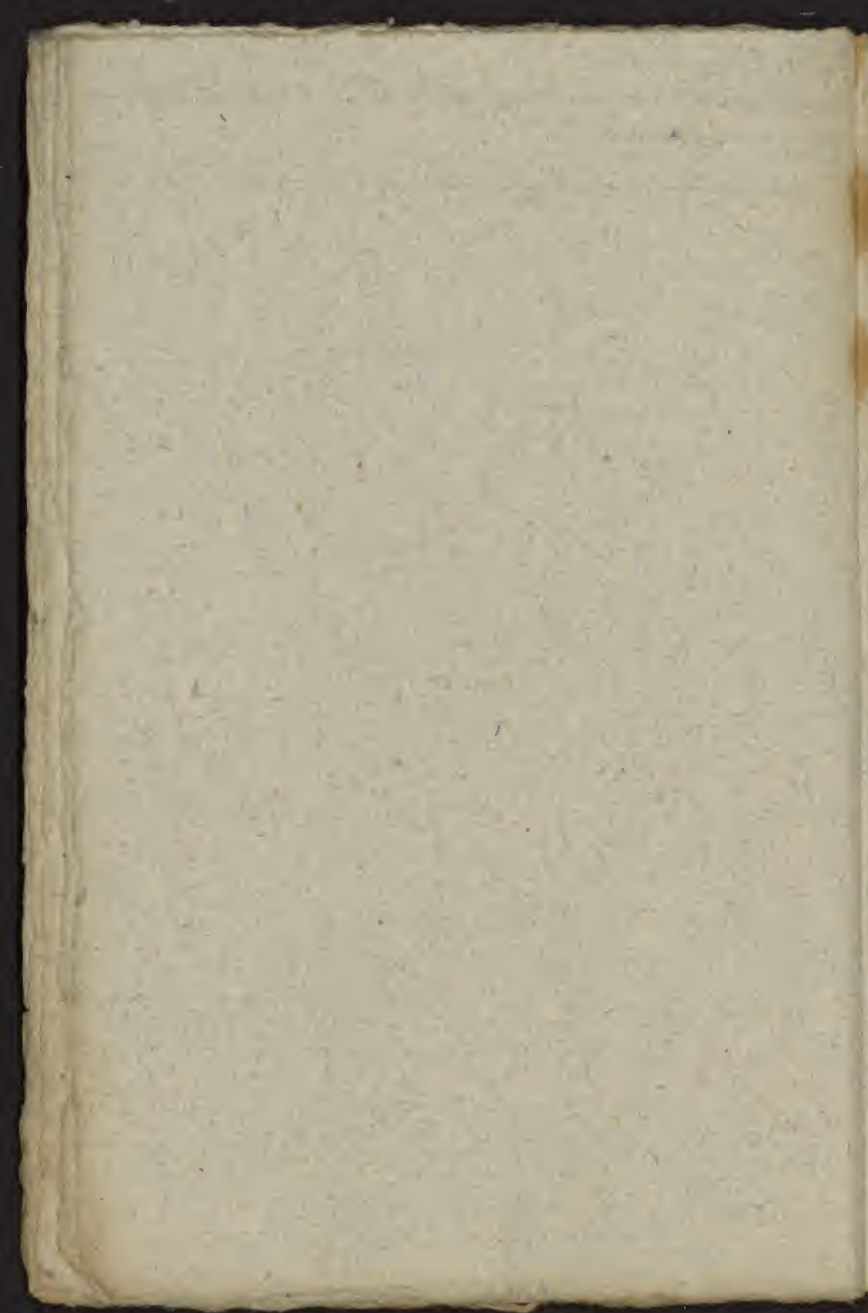
**Y.**

**Z.**  
Linoble

Noms D'auoir des -  
march. <sup>des</sup> poids mesures  
des transports d'auoir

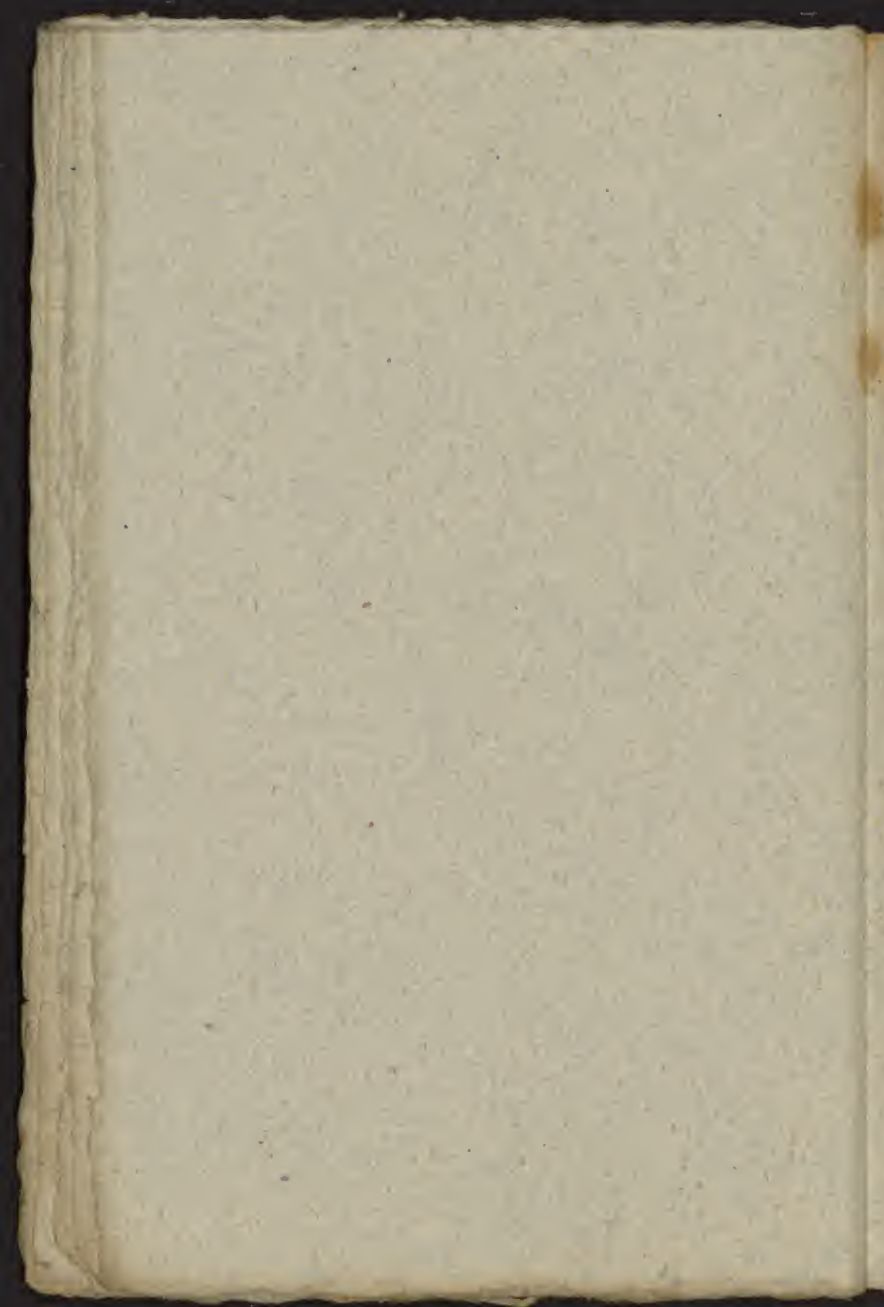
traductions françois

Observations

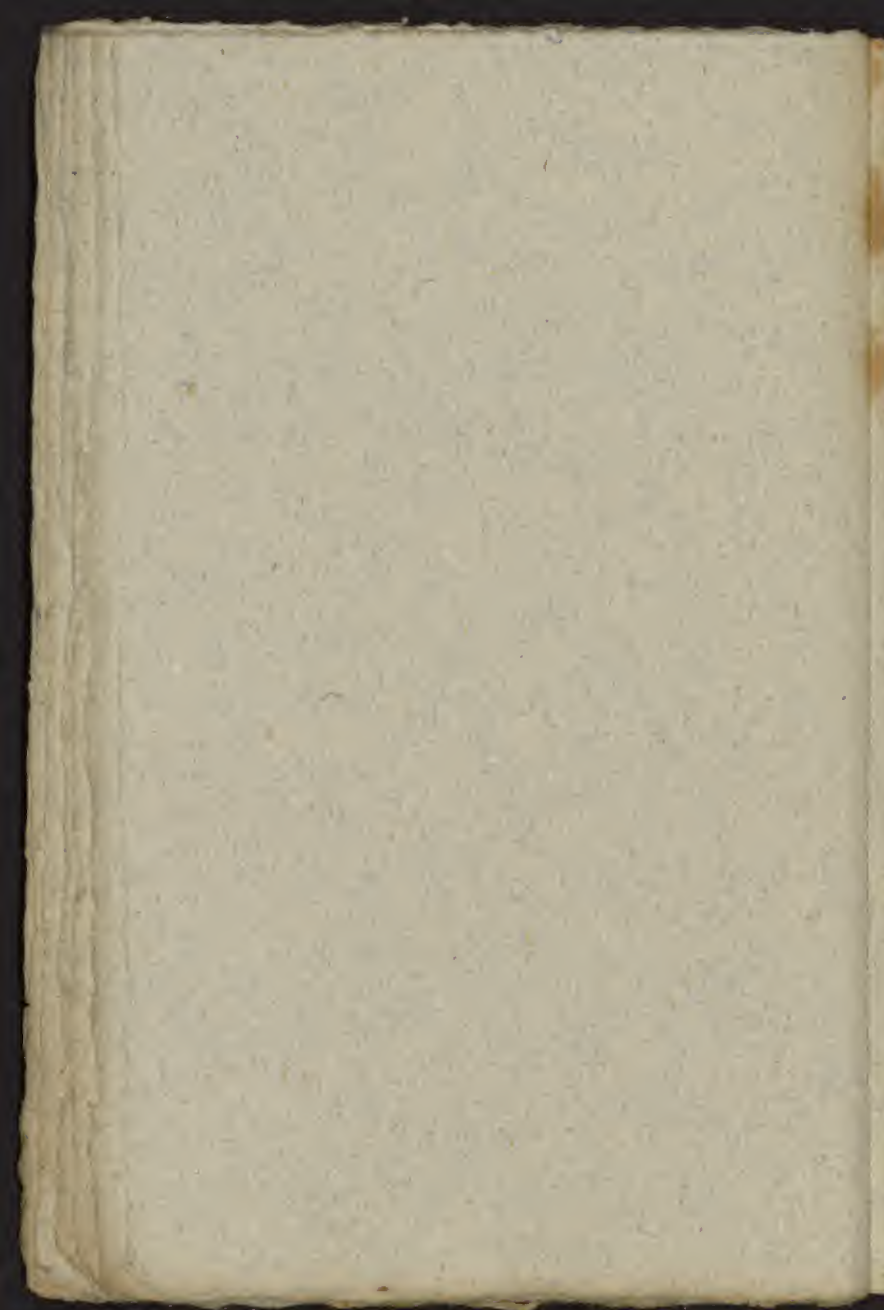


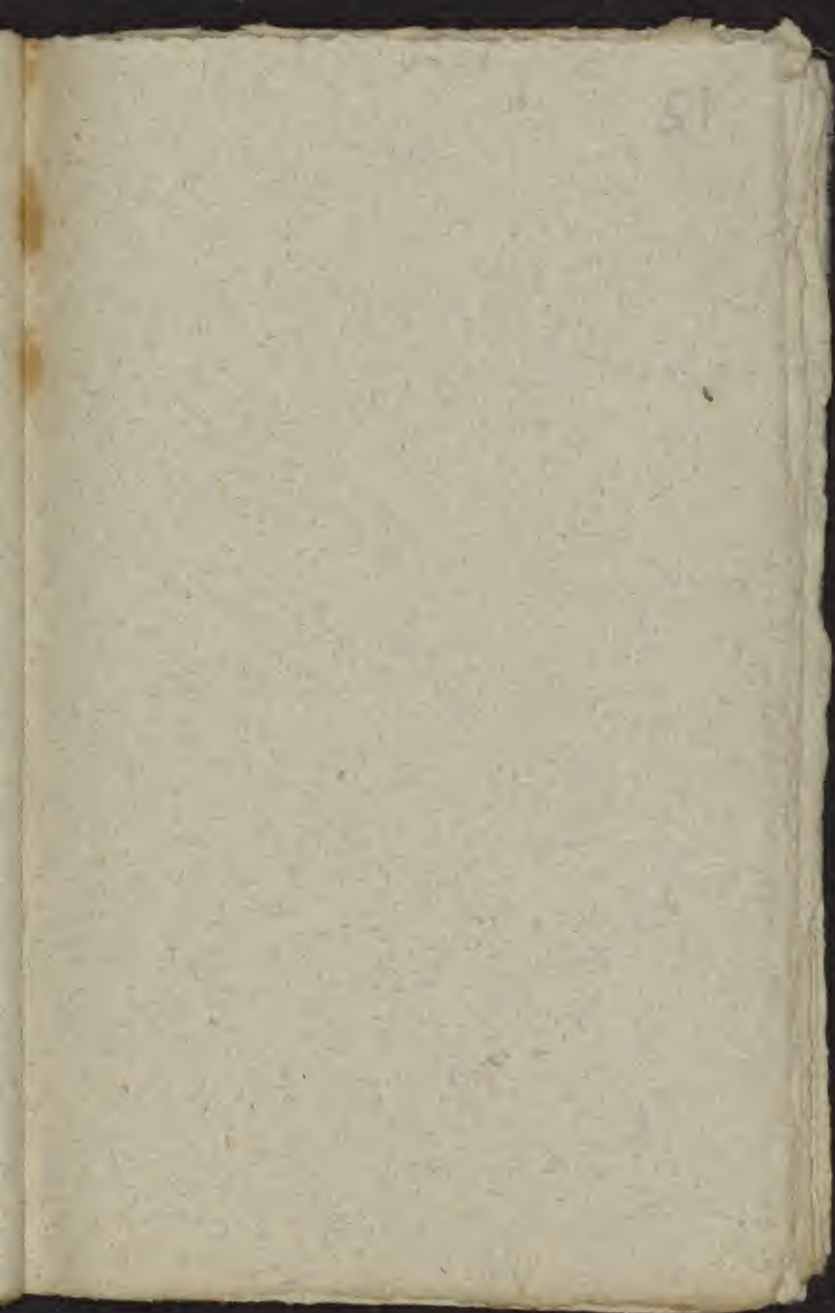




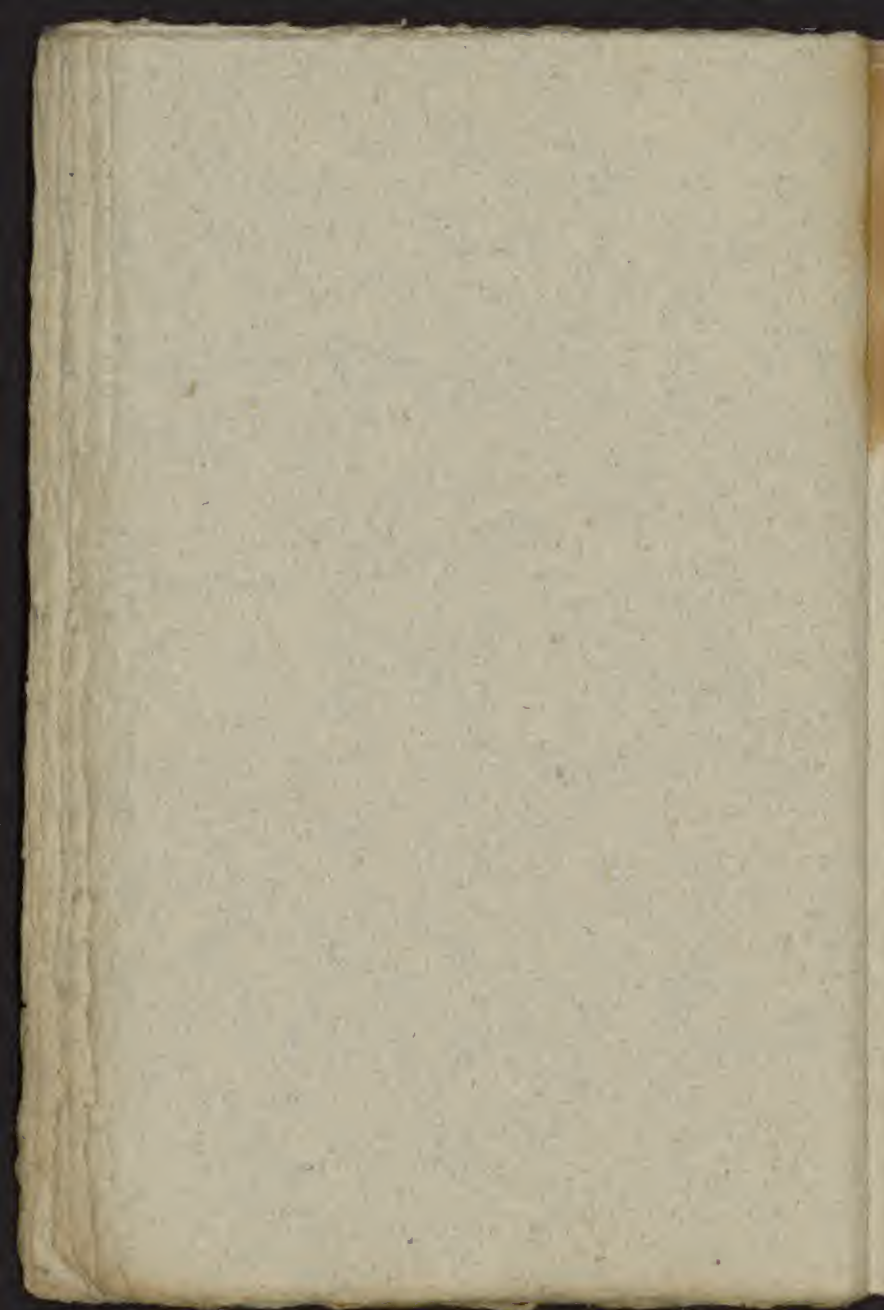




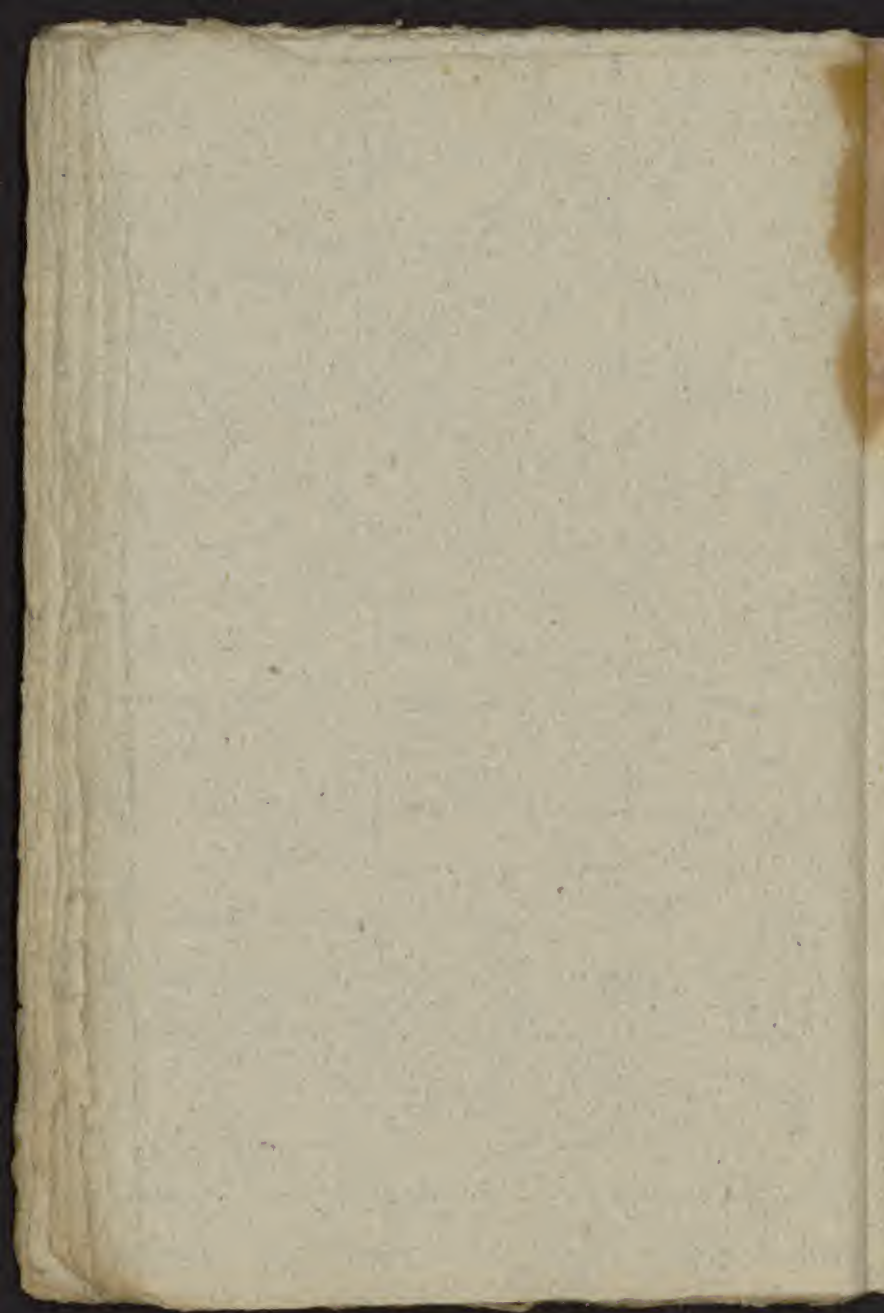




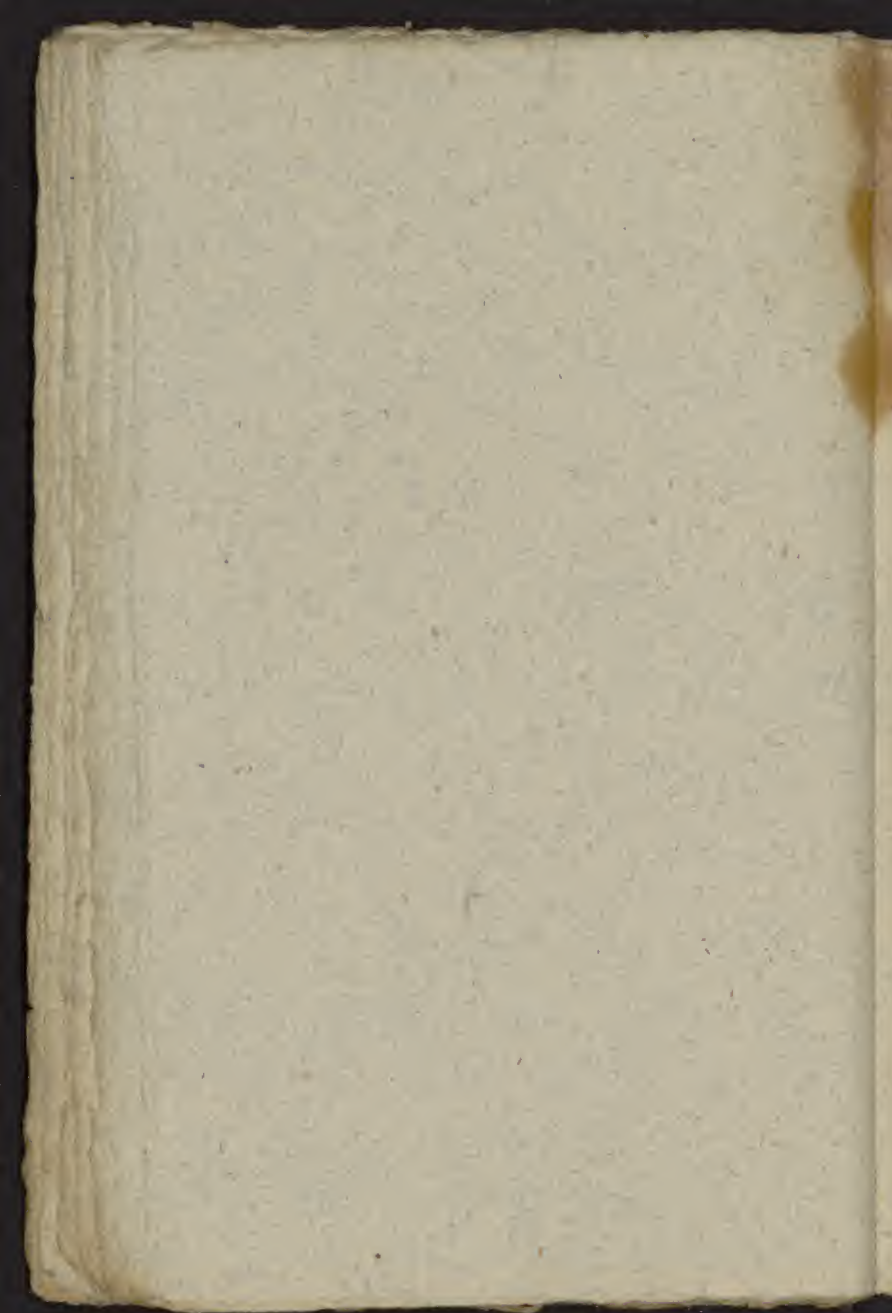




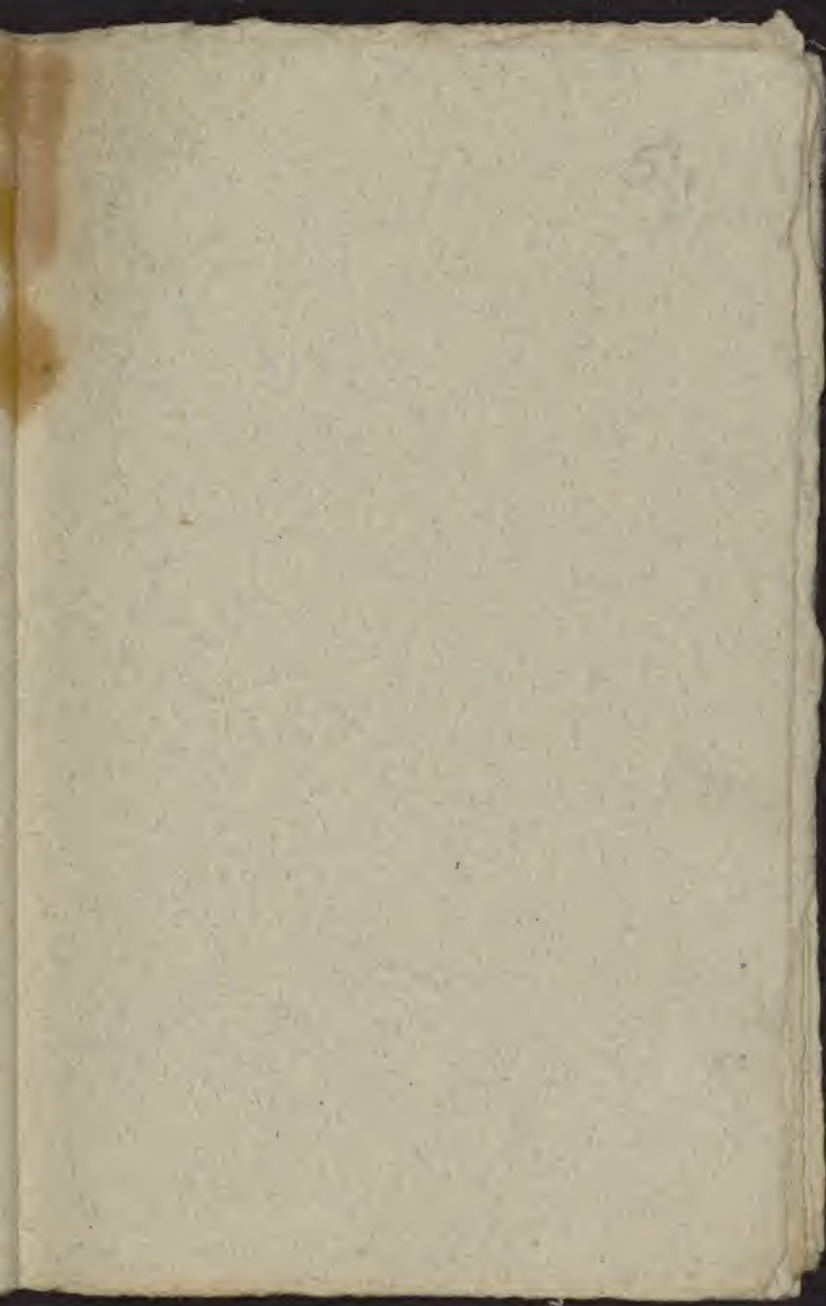


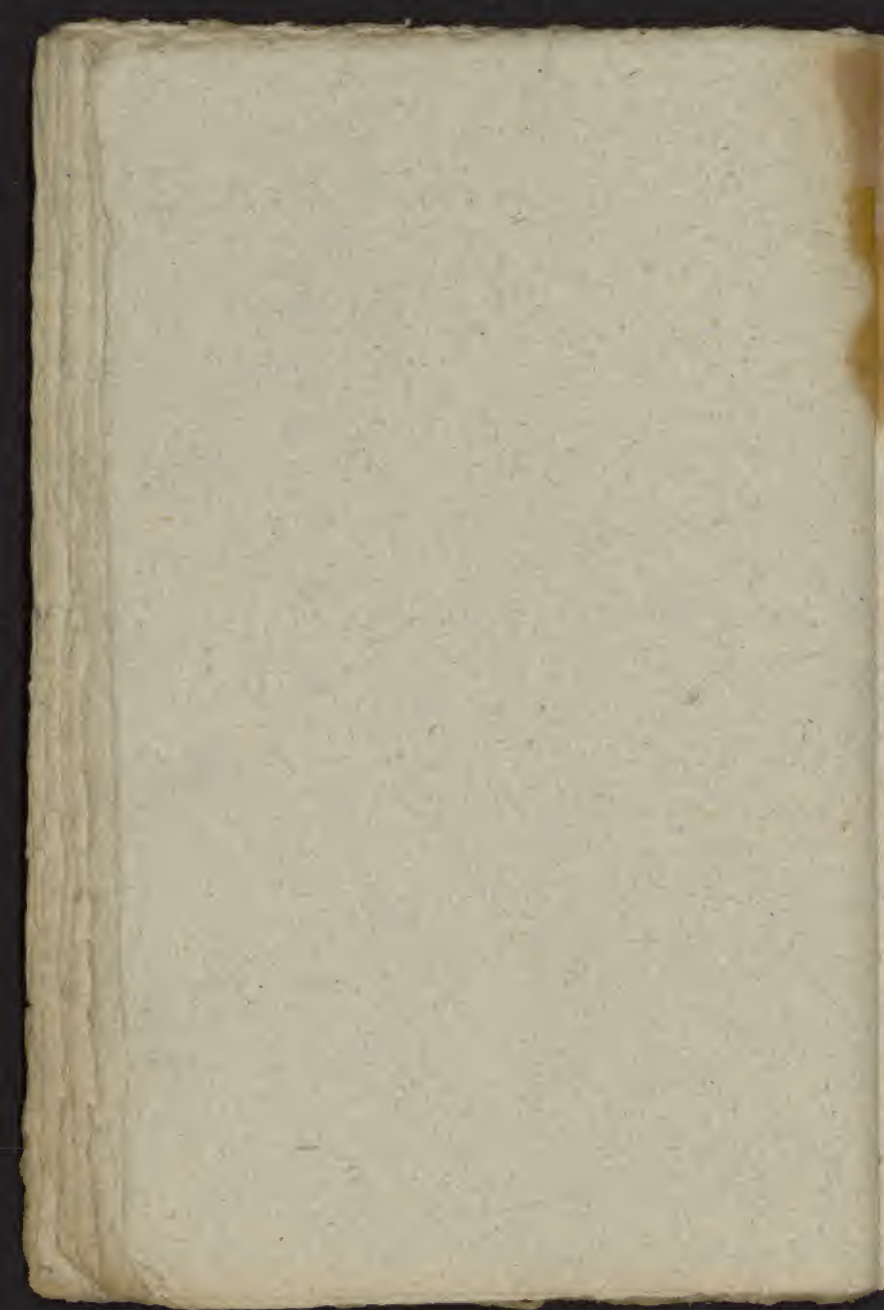




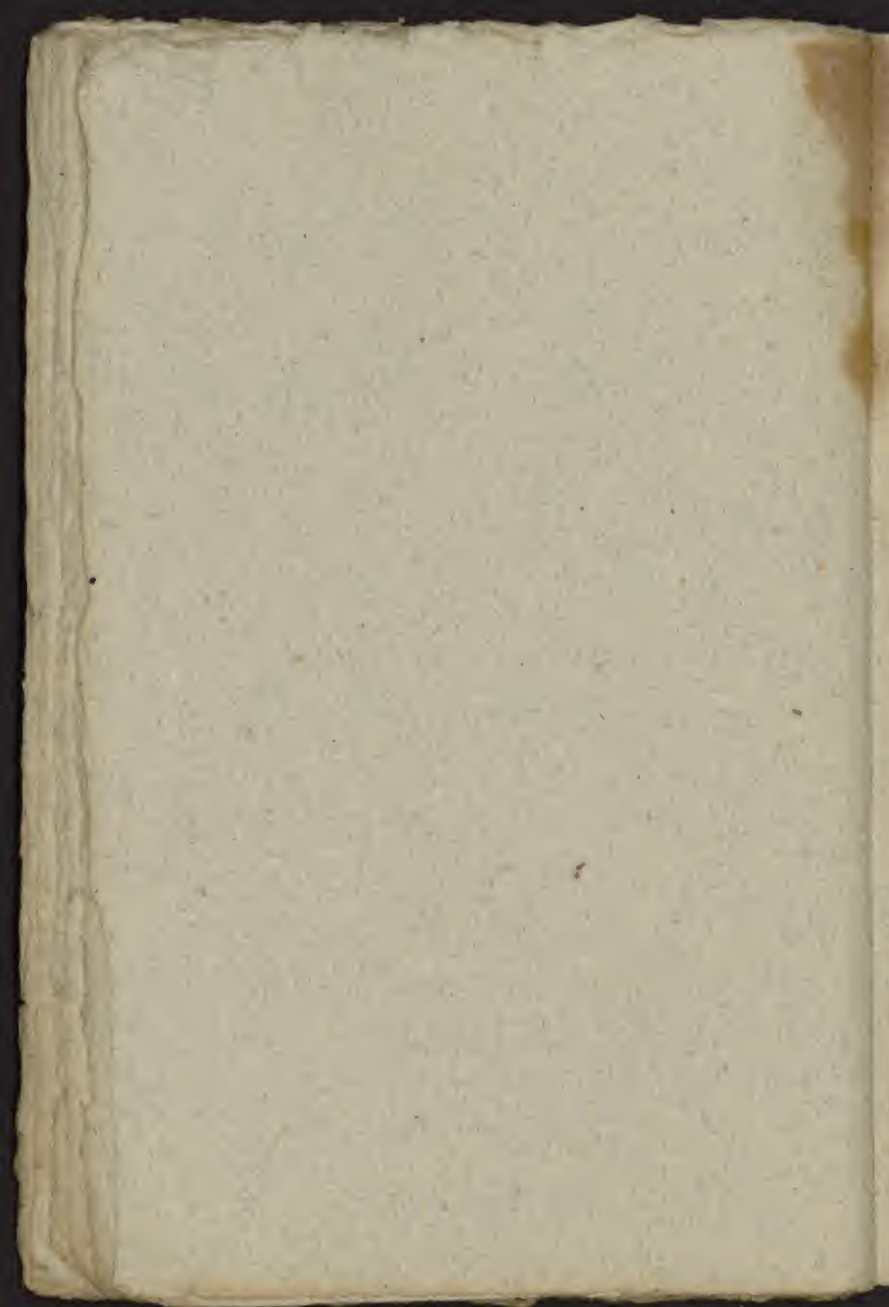


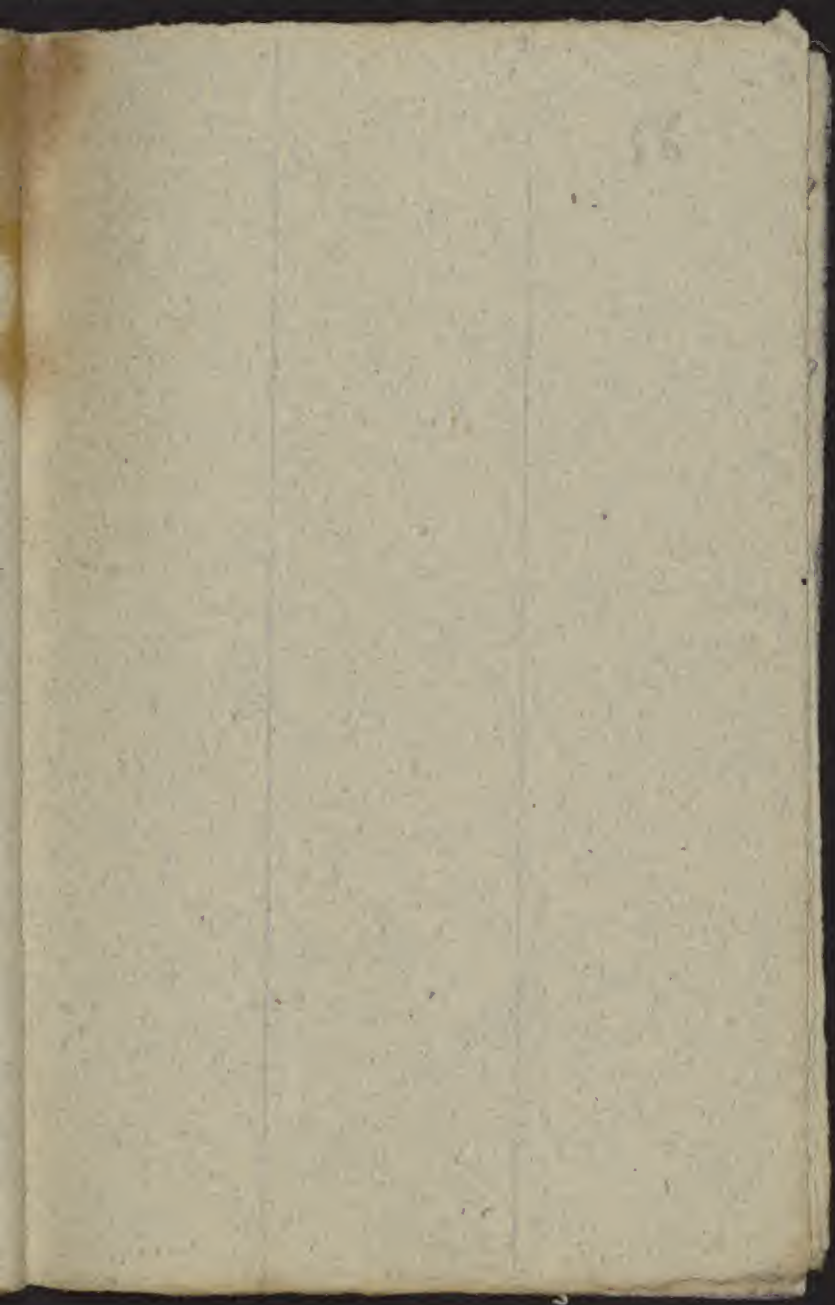




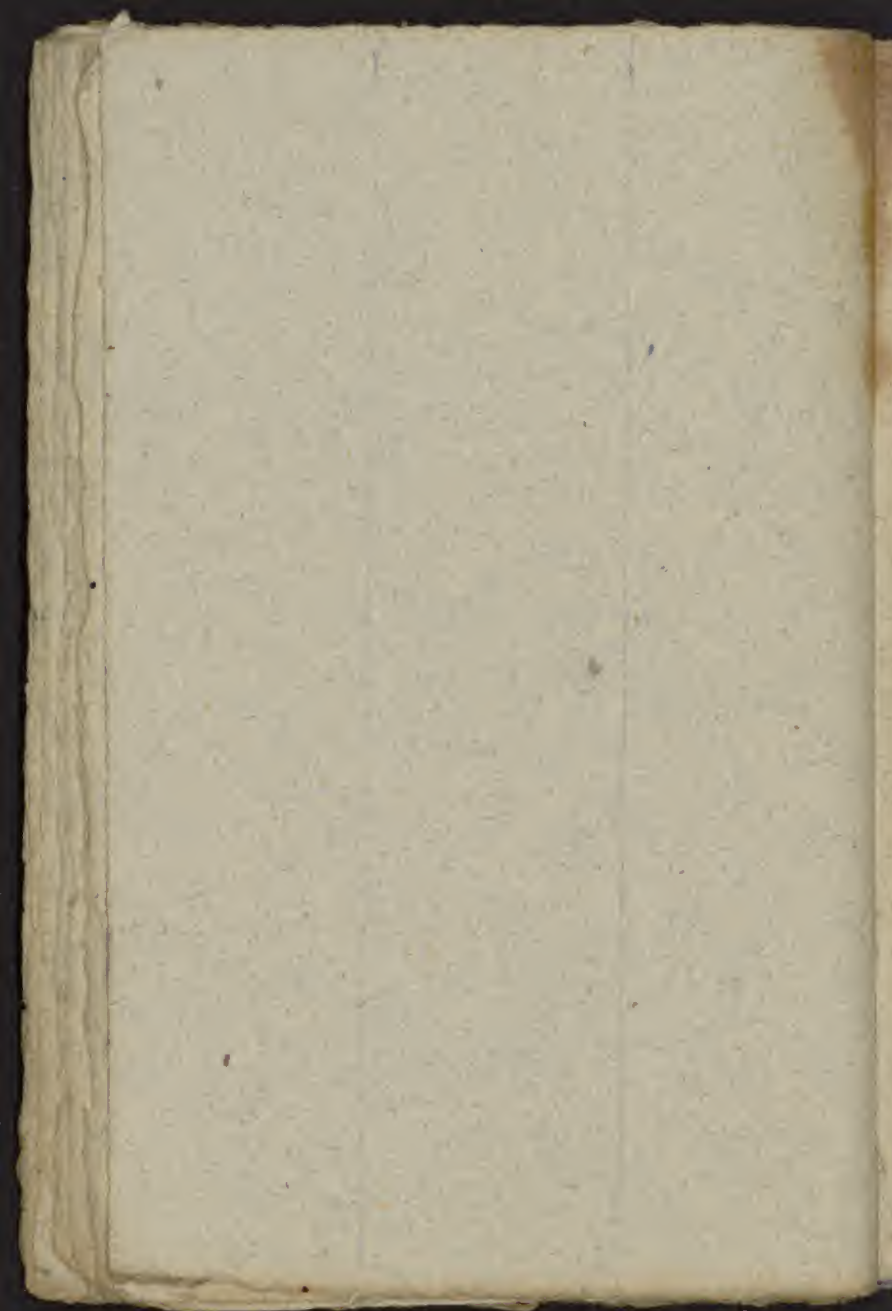


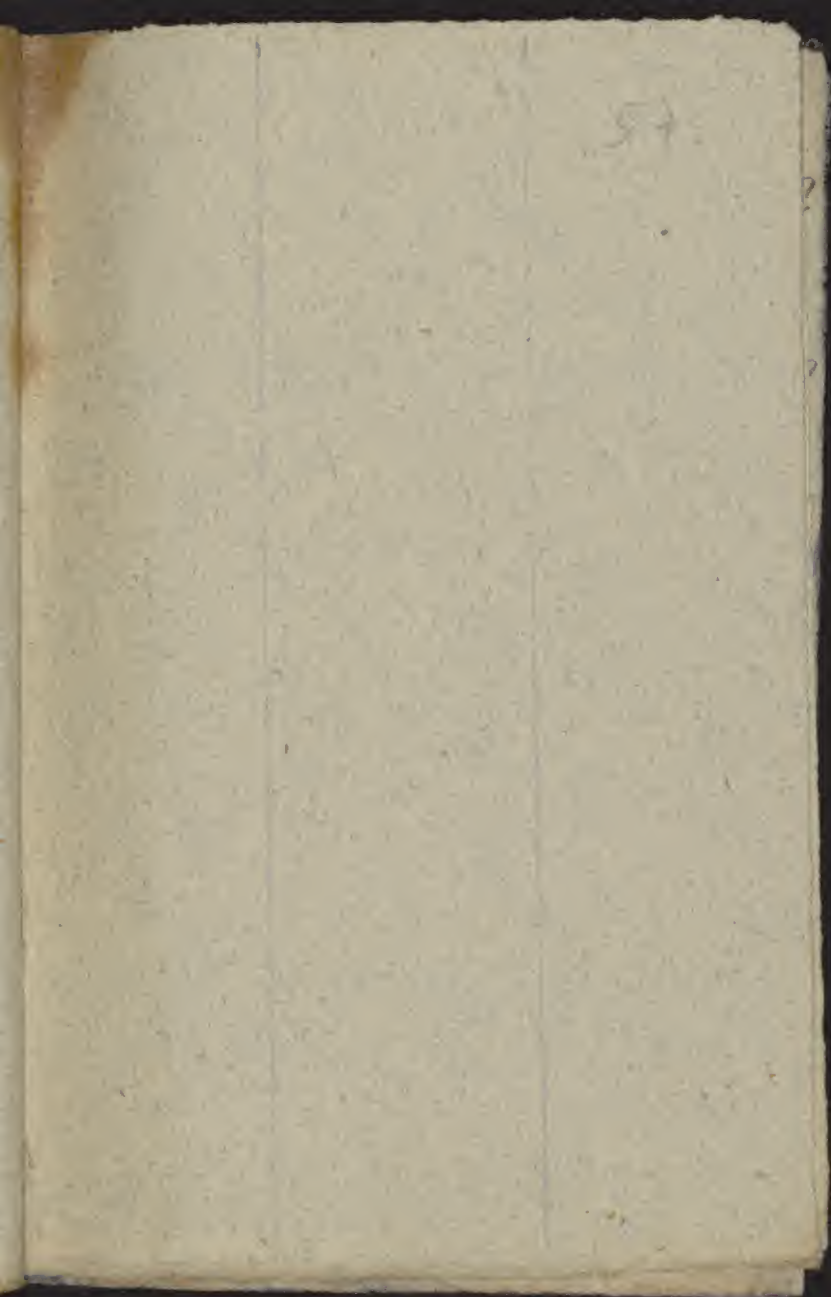


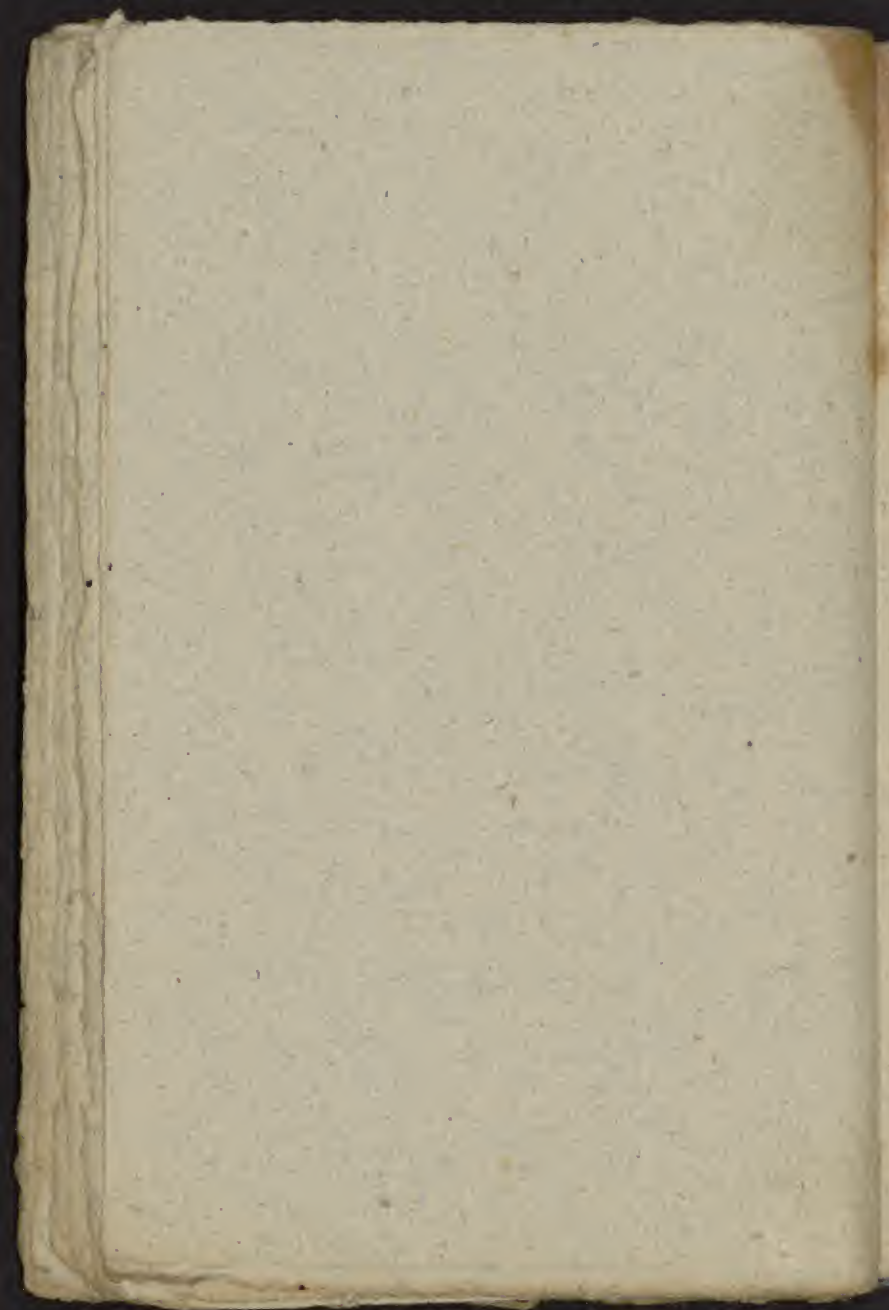


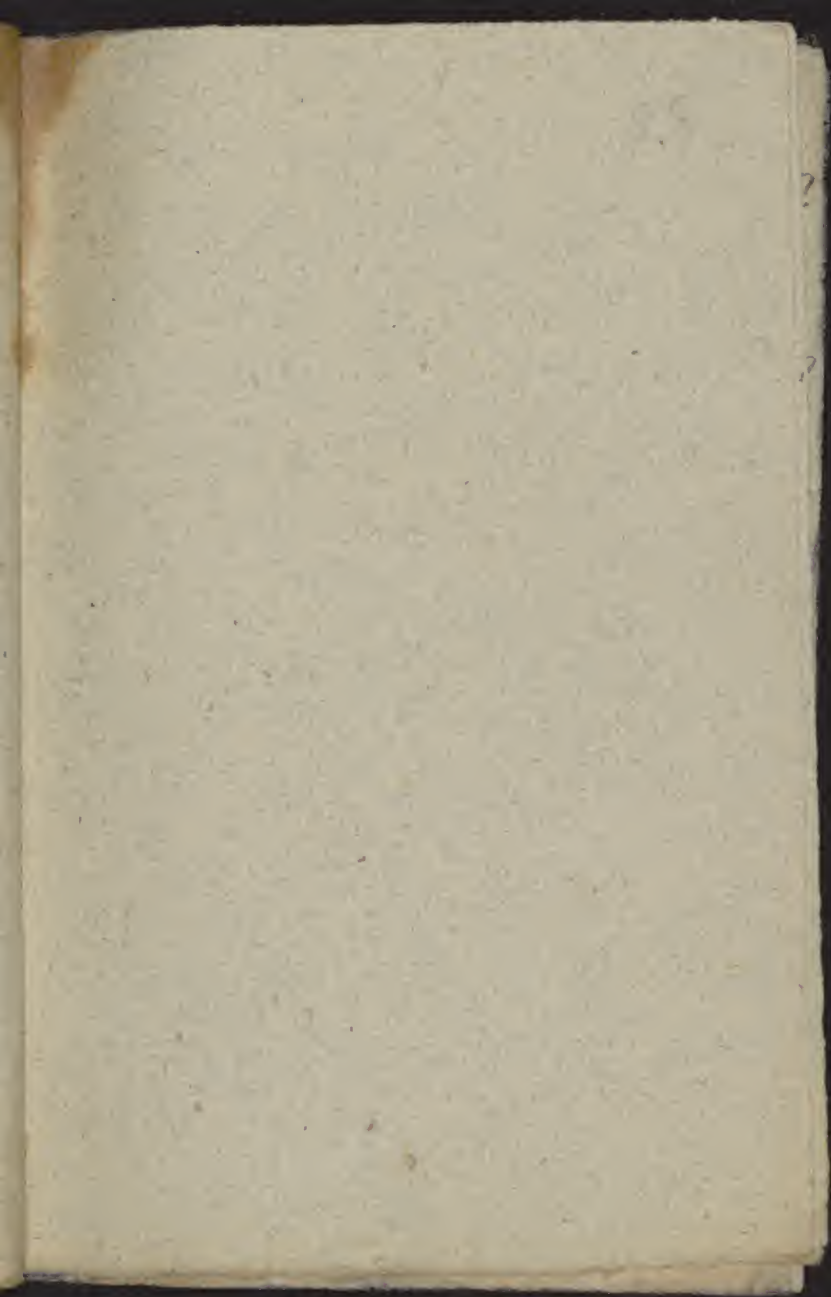


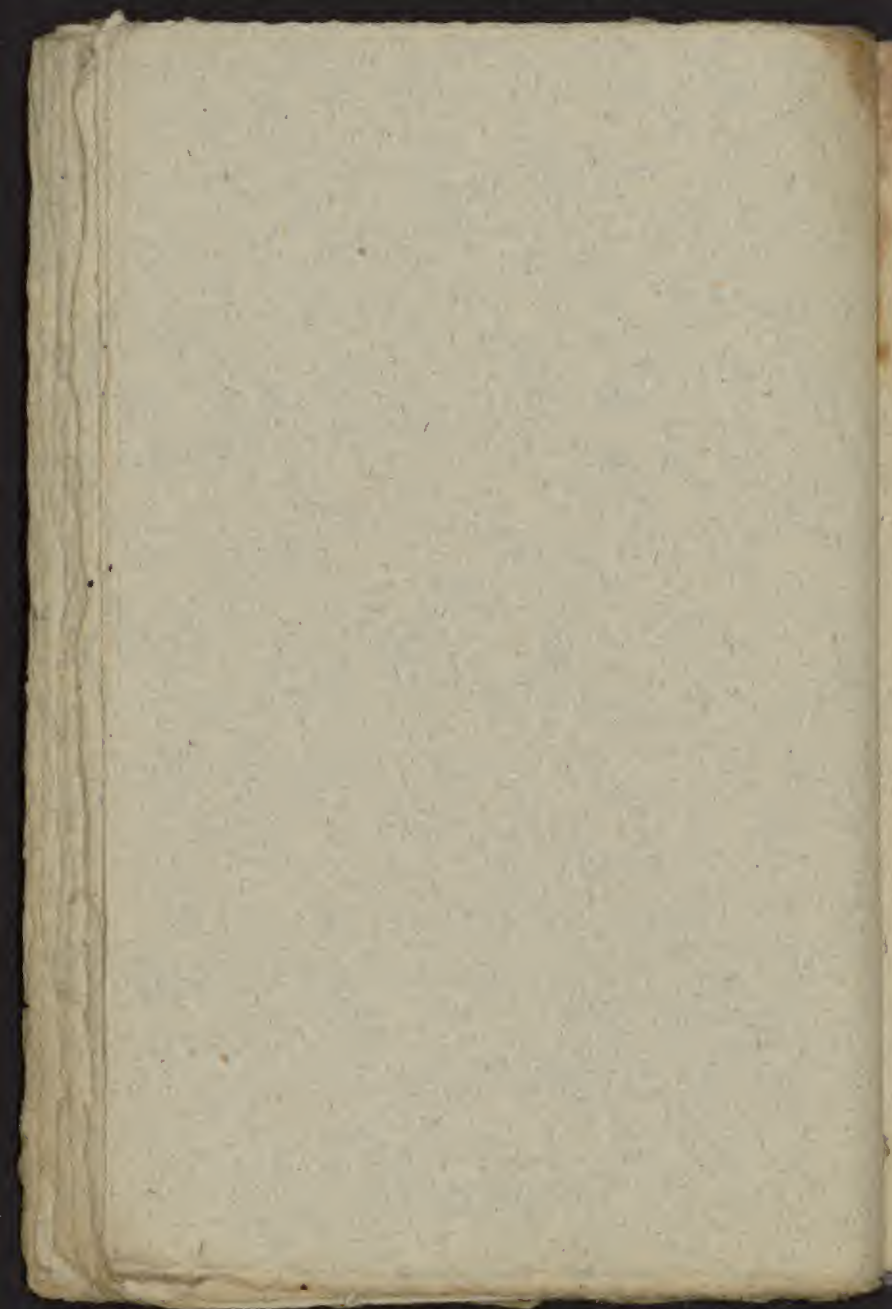




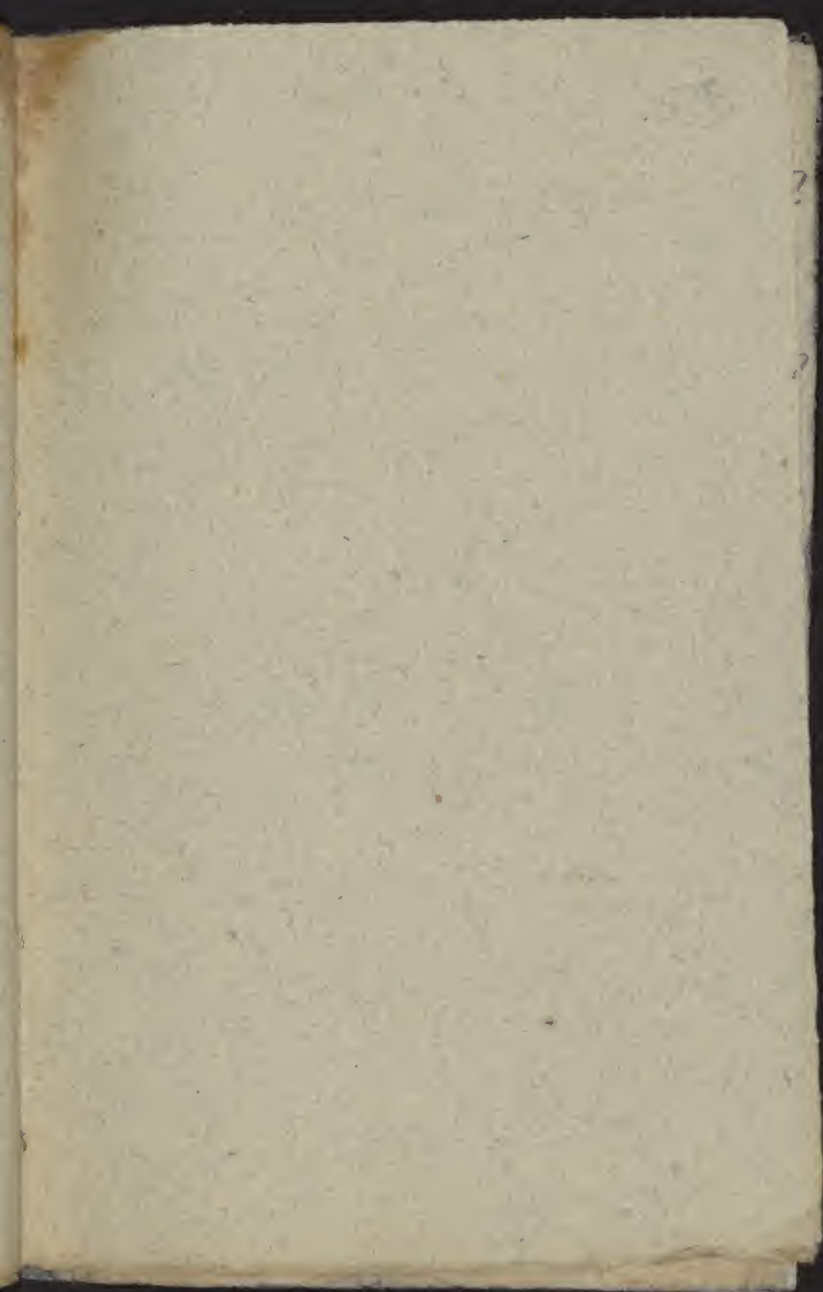


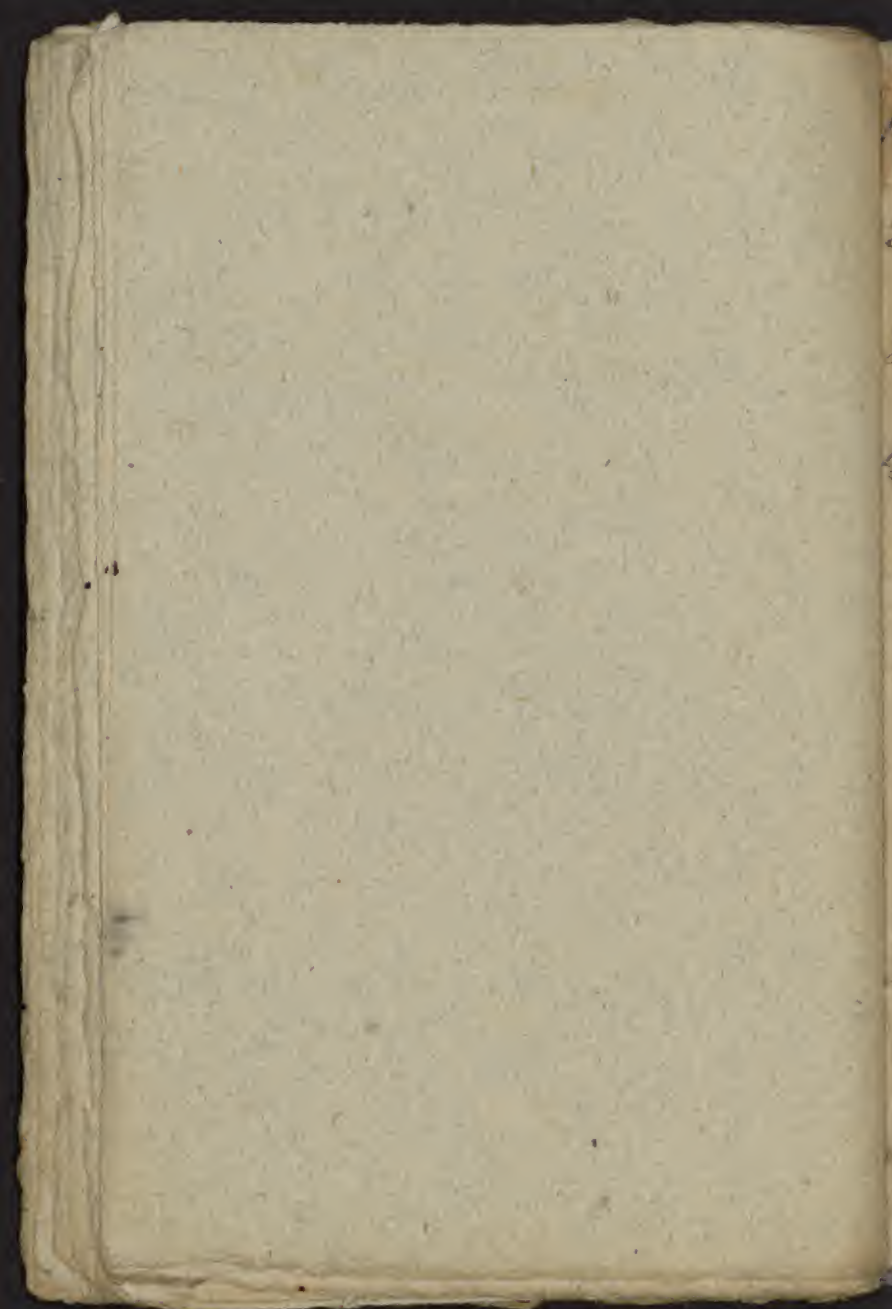












1. hvad er det ~~Kib~~<sup>Naam</sup> af det Kib?  
quel est le nom du Navire?
2. hvad er det Naam af den Captain?  
quel est le nom du Capitaine?
3. hvor mange Men med Captain?  
combien d'hommes avec le Capitaine?
4. hvor mange Laster?  
combien de last?
- 5.

Freundschaft.

S. Vallery Sam

~~Freundschaft~~  
~~Sam~~